D **Übersetzung der Originalanleitung**
Laubsauger-/ bläser

GB **Translation of the original instructions**
Garden Blower Vac

F **Traduction de la notice originale**
Aspirateur à feuilles

I **Traduzione delle istruzioni originali**
Aspiratore di foglie

HU **Eredeti használati utasítás fordítása**
Lombszívó

HR **Prijevod izvorne instrukcije**
Usisavač lišća

CZ **Originální návod k používání** Sběrač listí

SK **Preklad pôvodného návodu na použitie**
Vysávač lístia

NL **Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**
Bladzuiger

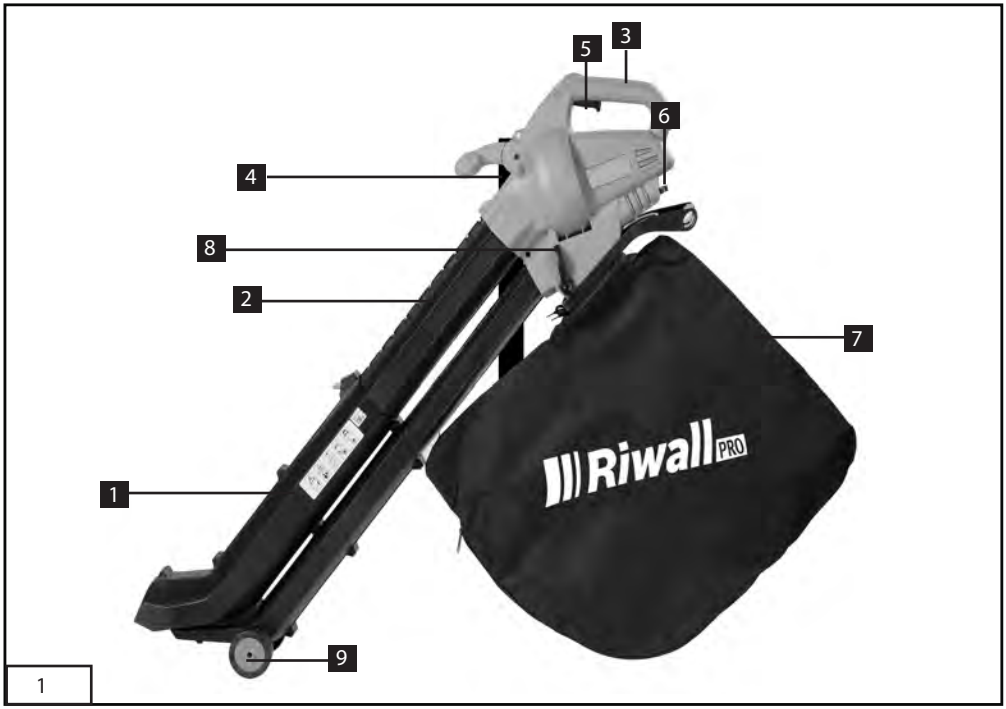
SLO **Prevod izvirnih navodil**
Sesalnik za listje

PL **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**
Odkurzacz do liści

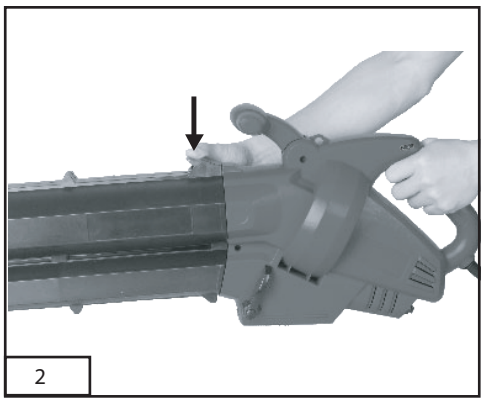
EE **Originaaljuhendi tõlge**
Lehepuhur

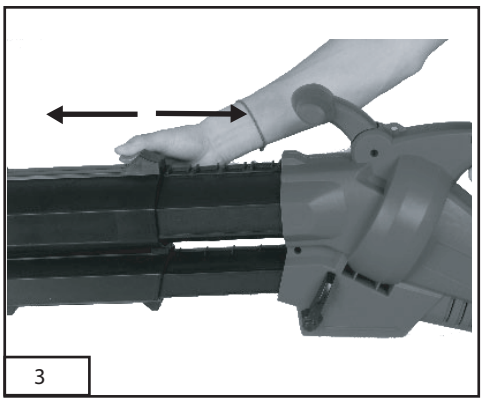
REBV 3000E

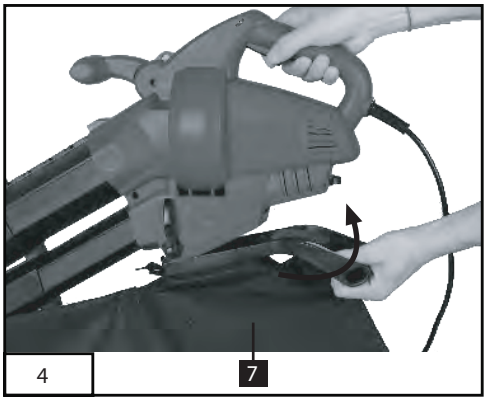
Výrobce: Garland distributor s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika



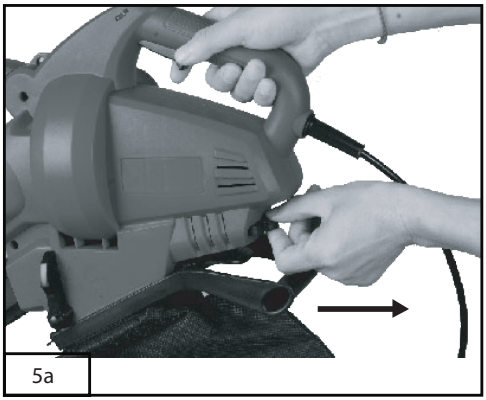
1

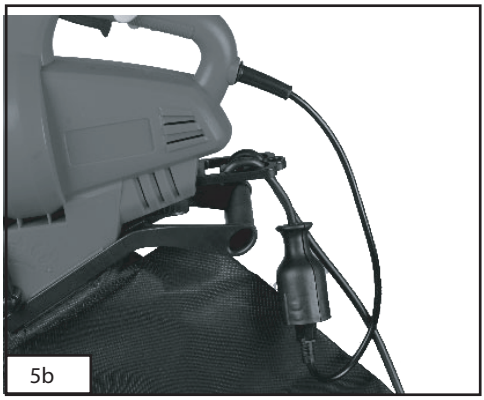

2

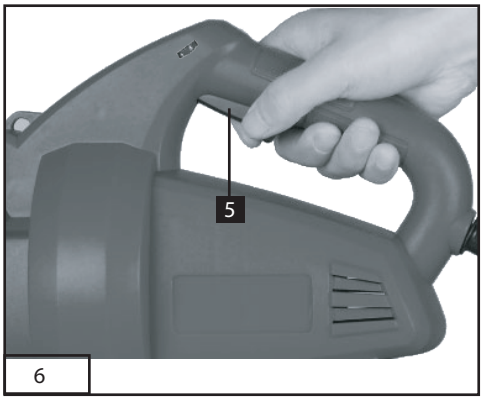

3



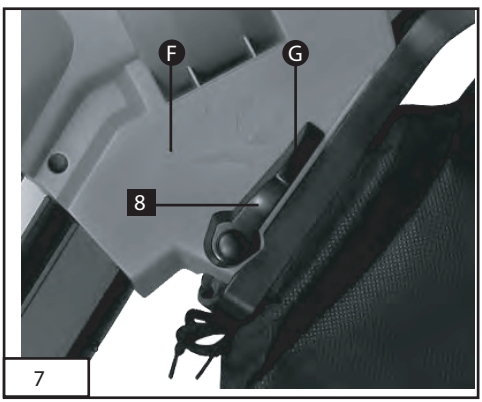
4


5a


5b



6



7

Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Einweisung

• Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.

• Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Kinder sollten beaufsichtig werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen. Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.

• Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

• Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten persönlich oder Ihrem Eigentum zustoßen.

Vorbereitung

• Beim Benutzen des Gerätes immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.

• Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von der Saugöffnung erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tagen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

• Tragen Sie eine Schutzbrille bei Arbeiten. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

• Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel.

Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro- Fachmann erneuert werden.

• Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenkund/ oder Grasfangeinrichtungen.

• Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden.
Die verwendeten Verlängerungskabel müssen

einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm2 aufweisen.

Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.

Betrieb

• Geräteanschlussleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.

• Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

BERÜHREN SIE NICHT DAS KABEL, BEVOR DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST!

• Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel

• Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:

– wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;

– wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;

– wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;

– nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration

• Benutzen Sie Werkzeuge nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung

• Die Kraft nicht unterschätzen. Immer einen sicheren Stand und das Gleichgewicht halten

• Vermeiden Sie, wenn möglich, das Betreiben des Gerätes im nassen Gras.

• Achten Sie besonders an Abhängen auf sicheren Stand.

• Immer gehen, niemals rennen.

• Halten Sie die Lüftungsöffnung immer sauber.

• Die Saug- Blasöffnung niemals auf Personen oder Tiere richten.

• Die Maschine darf nur zu vernünftigen Zeiten betrieben werden - nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten. Die bei den örtlichen Behörden gelisteten Zeiten sind zu befolgen.

• Die Maschine ist mit der möglichst niedrigsten Motordrehzahl zur Ausführung der Arbeiten zu betreiben.

• Vor Blasbeginn sind mit Rechen und Besen Fremdkörper zu lösen.

• Bei staubigen Bedingungen ist die Oberfläche leicht zu befeuchten oder, wenn vorhanden, ein Bewässerungs-Anbauteil zu benutzen.

• Der gesamte Blasdüsenaufsatz ist zu verwenden, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.

• Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und blasen Sie Fremdkörper sicher weg.

Wartung und Aufbewahrung

• Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Schrauben und Bolzen stets festgezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.

• Überprüfen Sie den Fangsack häufig auf Verschleiß und Verformungen.

• Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.

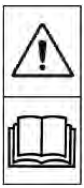
• Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.

• Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen Ort abgelegt werden.

• Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.

Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen.
Gerät vor Nässe schützen.

Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten

Augen- und Gehörschutz tragen.

Schutzhandschuhe tragen

Staubschutzmaske tragen

Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!

Bei Reinigungs- und Pflegearbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Rotierende Teile! Halten Sie die Hände und Füße fern von den Öffnungen

Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Saugrohr vorne
2. Saugrohr hinten
3. Handgriff
4. Tragegurt
5. Ein- /Ausschalter
6. Netzleitung
7. Fangsack
8. Umschalter Saugen/Blasen
9. Laufrollen

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras und kleine Zweige zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene

Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Wechselstrommotor	230-240 V ~ 50 Hz
Leistung	3000 W
Schutzklasse	II/⧈
Luftgeschwindigkeit	270km/h
Saugleistung	13,5 m^3/min
Fangsackvolumen	ca. 45 l
Schall-Leistungspegel L_{WA}	98,1 dB (A), K=2 dB (A)
Schall-Druckpegel L_{pA}	86,6 dB (A) K=3 dB (A)
Vibration a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Gewicht	3,3 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Montage Saugrohr (Abb. 2-3)

- Einschaltsperre drücken und halten (Abb. 2).

- Das Saugrohr auf die volle Länge ausziehen wie in Abb. 3 gezeigt.

- Die Einschaltsperre kann jetzt wieder losgelassen werden.

5.2 Montage Fangsack (Abb. 4)

Hängen Sie die Fangsack in am Motorgehäuse. Abschließend stecken Sie den Fangsack (Abb. 4/ Pos. 7) über den Stutzen am Motorgehäuse. Achten Sie dabei auf ein hörbares Einrasten.

Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlussleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

6. Bedienung

6.1. Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)

Gurtlänge des Tragegurtes (4) so einstellen, dass das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann. Zusätzlich dienen zur leichteren Führung des Saugrohres am Boden die Führungsrollen (9) am unteren Ende des Saugrohres.

6.2. Gerät anschließen und einschalten (Abb. 5,6)

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

• Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) stecken.

• Geräteanschlussleitung mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abgebildet sichern.
• Zum Einschalten Ein-/Ausschalter (Abb. 6/Pos. 5) drücken und gedrückt halten.

• Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (Abb. 6/Pos. 5) loslassen.

6.3 Betriebsart wählen

6.3.1 Saugen (Abb. 7)

Drehen Sie den Hebel (Abb. 7/Pos. 8) zur Position F. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

6.3.2 Blasen (Abb. 7)

• Drehen Sie den Hebel (Abb. 7/Pos. 8) zur Position G. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

• Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

• Achtung!
Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

6.4 Fangsack entleeren (Abb. 1)

Entleeren Sie den Fangsack (7) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach.

Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

• Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen

• Reißverschluss am Fangsack (7) öffnen und Sauggut ausschütten.

• Reißverschluss am Fangsack (7) wieder schließen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

• Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

• Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

• Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

• Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.

• Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.

• Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.

• Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.

• Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalthebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligem Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalthebels wieder ein.

8.2 Wartung

• Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

• Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

• Typ des Gerätes
• Artikelnummer des Gerätes

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Fehlersuchplan

Fehler	mögliche Ursache	Beseitigung
Gerät läuft nicht an	keine Spannung vorhanden	Leitung und Sicherung überprüfen
	Kabel defekt	überprüfen
	Anschlüsse am Motor gelöst	durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen
	Saugrohr nicht korrekt montiert	auf korrekte Montage achten

Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

CAUTION!

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

General instructions

• Read the complete operating manual with due care. Acquaint yourself with the controls and how to use the tool.

• All persons (including children) who, for reasons of physical, sensory or mental ability or inexperience or lack of knowledge, are not in a position to be able to use this device safely, should not use the device unsupervised or without instruction by or from a responsible person.

Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

• Never allow children to use the tool.

• Never allow other persons who are not familiar with the operating instructions to use the tool. Contact your local government offices for information regarding minimum age requirements for operating the tool.

• Never use the tool when there are people – particularly children – or pets nearby.

• The user is responsible for any accidents or hazards suffered by third parties or their property.

Preparation

• Always wear sturdy footwear and long trousers when using the tool.

• Never wear loose fitting clothes or jewelry. They may get drawn into the suction opening. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.

• Wear safety goggles while you work.

• Use a dust mask when working on dusty jobs

• Always check the tool, the power cable and the extension cable before using the tool. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way. Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.

• Never use the tool if any of its safety devices or guards are damaged or if any safety attachments such as deflectors and/or grass catching devices are missing.

• When working outdoors, use only extension cables which are approved for outdoor use. Extension cables must have a minimum crosssection of 1.5 mm^2. The plug connections must be splash-proof.

Operation

• Always trail the power cable behind the tool.

• If the power cable or extension cable is damaged, pull the plug out of the socket.

NEVER TOUCH THE CABLE BEFORE THE PLUG HAS BEEN PULLED OUT OF THE SOCKET.

• Do not carry the tool by its power cable.

• Always pull out the power plug:

- when the tool is not being used, when it is being transported or when you leave it unsupervised.

- when you are checking the tool, cleaning it or removing blockages.

- when you want to carry out cleaning or maintenance work on the tool or replace accessories.

- after the tool impacts with foreign bodies or you notice unusual vibrations.

• Use the tool only in broad daylight or in well-lit conditions.

• Do not underestimate the forces involved. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.

• If possible, avoid using the tool on wet grass.

• Ensure that you maintain a steady foothold particularly while working on slopes.

• Always walk. Never run.

• Always keep the ventilation opening clean.

• Never direct the vacuum/blow hole at persons or animals.

• The machine may only be used at reasonable times of the day, i.e. not in the early morning or late evening when it will be a nuisance to other people. Permitted times of use specified by local authorities must be observed.

• The machine must be run at the lowest possible motor speed required to carry out the work.

• Remove all foreign objects with a rake and brush before starting any blowing work.

• Where conditions are dusty, dampen the surface a little or use a sprinkler attachment.

• Use the full-length blower nozzle extension so that the air current can work near to the ground.

• Watch out for children, pets, open windows etc. and blow the foreign objects safely away from them.

Maintenance and storage

• Check that all nuts, bolts and screws are securely tightened in order to be sure that the machine is in a safe working condition.

• Frequently check the debris bag for signs of wear and deformation.

• Use only genuine accessories and spare parts.

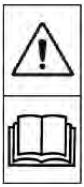
• For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.

• Electric tools should be kept in a dry place when not in use.

• If the mains cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

The tool can be plugged into any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher. The socket-outlet has to be safeguarded by an earthleakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

Explanation of the warning signs on the equipment



Read the directions for use before operating the tool.

Do not use the tool in rain or snow. Do not expose the tool to wet conditions.

Keep all other persons away from the danger zone.

Wear goggles and ear muffs.

Wear protective gloves.

Wear a dust mask.

Pull out the mains plug before checking a damaged power cable!

Switch off the tool and pull out the power plug before carrying out any cleaning or maintenance work.

Rotating parts. Keep your hands and feet away from all openings.

Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.

2. Layout (Fig. 1)

1. Front suction tube
2. Rear suction tube
3. Handle
4. Carrying strap
5. ON/OFF switch
6. Power cord
7. Debris bag
8. Selector switch for vacuum/blower
9. Guide roller

3. Proper use

The garden blower vac is designed to handle only foliage and garden refuse such as grass and small branches. Any other use is prohibited.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

AC motor	230-240 V ~ 50 Hz
Output	3000 W
Protection class	II/⧈
Air velocity	270km/h
Suction rate	13,5 m^3/min
Volume of debris bag	ca. 45 l
Sound power level L_{WA}	98,1 dB (A), K=2 dB (A)
Sound pressure level L_{pA}	86,6 dB (A) K=3 dB (A)
Vibration a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Weight	3,3 kg

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1 Assembling the suction tube (Fig. 2-3)

- Press and hold the lock (Fig. 2).
- Pull out the suction tube to its full length, as shown in Fig. 3.
- You can then release the lock.

5.2 Fitting the debris bag (Fig. 4)

Hang the bag into the motor housing.
Then slip the debris bag (Fig. 4/Item 7) over the port on the motor housing.
Make sure that there is an audible click when they engage.
Start up the tool only after it is fully assembled.
Always inspect the tool power cord for damage before starting up. The tool may only be used if the cord is in flawless condition.

6. Operation

6.1 Sizing the strap (Fig. 1)

Size the length of the carrying strap (4) so that the vacuum tube just clears the ground. The guide rollers (9) at the bottom end of the suction tube will help you to maneuver the suction tube on the ground.

6.2 Connecting the tool to the power supply and switching on (Fig. 5, 6)

The tool can be plugged into any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher.

The socket-outlet has to be safeguarded by an earthleakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

• Insert the tool plug into the power cord coupling (extension).

• Secure the power cord with the sleeve provided on the tool as shown.

• To switch on, press and hold the ON/OFF switch (Fig. 6/Item 5).

• To switch off, let go of the ON/OFF switch (Fig. 6/item 5).

6.3 Selecting the mode of operation

6.3.1 Suctioning (Fig. 7)

• Turn the lever (Fig. 7/Item 8) to position F. You can do this both when the device is at a standstill and while it is running.

6.3.2 Blowing (Fig. 7)

• Turn the lever (Fig. 7/Item 8) to position G. You can do this both when the device is at a standstill and while it is running.

• Channel the air stream forward and walk slowly to blow foliage or garden refuse into a pile or to clear out hard-to-reach places.

• Important!

Empty the debris bag before blowing. Otherwise, the material that has been vacuumed up could drop out.

6.4 Emptying the debris bag and pre-screen (Fig. 1)

Empty the debris bag (7) in good time. When the bag is heavily loaded with material, vacuum power is considerably reduced. Deposit organic refuse at a compost site.

• Switch off the tool and pull out the plug.

• Open the zipper on the debris bag (7) and shake out the material.

• Close the zip on the debris bag (7) again.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its aftersales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

• Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

• Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

• After shaking out the debris bag, turn it inside out and thoroughly clean it in order to prevent mould and unpleasant odors from forming.

• You can use soap and water to clean out a heavily soiled debris bag.

• Rub a bar of dry soap across the zipper teeth if the zipper becomes difficult to pull.

• Clean the vacuum/blower tube with a brush upon evidence of dirt and grime.

• Dirt and grime can make the switch (blower/vacuum) more difficult to operate as a result of the material that swirls up off the ground. When this occurs, simply flip the switch back and forth a few times, which should bring it back to the normal feel.

8.2 Maintenance

• Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.

• There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

• Type of machine

• Article number of the machine

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Troubleshooting guide

Fault	Possible cause	Possible cause
Motor does not start	No voltage present.	Check the cord and fuses
	Power cord defective	Check the power cord
	Motor terminals disconnected	Have the unit checked by a customer service workshop
	Suction tube not mounted correctly	Mount the tube correctly

Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.
Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Instructions

• Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention. Apprenez à vous servir des dispositifs de commande ou de réglage et à employer l'appareil dans les règles de l'art.

• Toute personne (y compris les enfants) qui en raison de ses capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou son manque d'expérience n'est pas en mesure d'utiliser l'appareil de manière sûre, ne doit pas utiliser cet appareil sans surveillance ni les instructions d'une personne responsable.

Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas l'appareil.

• Ne laissez jamais des enfants employer l'appareil.

• Ne laissez jamais d'autres personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent prescrire l'âge minimum permettant d'utiliser l'appareil.

• N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou encore des animaux domestiques se trouvent à sa proximité.

• L'utilisateur est responsable pour tout accident ou risque arrivant à une tierce personne ou à ses propriétés.

Préparation

• Lors de l'utilisation de l'appareil, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs.

• Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par l'ouverture d'aspiration. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.

• Portez des lunettes de protection pendant les travaux.

• Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.

• Avant d'employer l'appareil, contrôlez chaque fois la ligne de raccordement et le câble de rallonge. Travaillez exclusivement avec un appareil en état impeccable et non endommagé. Les pièces endommagées doivent être immédiatement remplacées par un(e) spécialiste électronicien(ne).

• N'utilisez jamais l'appareil lorsque les dispositifs de protection ou les blindages sont endommagés ou encore que les dispositifs de sécurité, tels les dispositifs déflecteurs et/ou récupérateurs d'herbe, manquent.

• Pour les travaux à l'extérieur, seuls les câbles de rallonge dûment homologués doivent être utilisés. Les rallonges utilisées doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm^2. Les connecteurs enfichables doivent être protégés contre les projections d'eau.

Fonctionnement

• Toujours faire passer le câble de raccordement de l'appareil à l'arrière de l'appareil.

• Lorsque le câble de courant ou la rallonge est abîmé ; tirer la fiche hors de la prise de courant.

NE TOUCHEZ PAS LE CABLE AVANT
D'AVOIR TIRE LA FICHE DE LA PRISE !

• Ne portez pas l'appareil par son câble

• Tirer la fiche hors de la prise de courant :

- Si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous le transportez ou le laissez sans surveillance

- Lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou en retirez des objets bloquants

- Lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou que vous changez des accessoires ;

- Après contact avec des corps étrangers ou en cas de vibration anormale,

• N'utiliser les outils qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant

• N'en sous-estimez pas la force. Tenez-vous de façon sûre, et gardez l'équilibre

• Evitez, si possible, d'utiliser l'appareil dans du gazon mouillé.

• Veillez, particulièrement dans les pentes, à bien vous tenir de façon stable et sûre.

• Marchez toujours, ne courrez jamais.

• Gardez l'ouverture d'aération en bon état de propreté.

• Ne dirigez jamais l'ouverture d'aspiration/de soufflage sur des personnes ou des animaux

• Il est uniquement permis d'utiliser la machine à des heures raisonnables - pas tôt le matin, ni tard le soir, lorsque cela pourrait déranger d'autres personnes. Il faut respecter les heures indiquées sur des listes disponibles auprès des autorités locales.

• Il faut se servir de la machine en la faisant tourner au régime le plus bas possible pour les travaux devant être réalisés.

• Avant de commencer à souffler, dégagez les corps étrangers au râteau et au balai.

• S'il y a beaucoup de poussière, humidifiez légèrement la surface ou utilisez, si présent, un dispositif d'arrosage adaptable.

• L'embout de buse soufflante complet doit être utilisé pour que le courant d'air puisse être soufflé tout près du sol.

• Attention aux enfants, aux animaux et aux fenêtres ouvertes : dégagez les corps étrangers en soufflant dessus dans une autre direction.

Entretien et entreposage

• Veillez à ce que tous les écrous, toutes les vis et chevilles soient constamment vissées à fond pour être sûr(e) que l'appareil soit bien en état sûr de fonctionnement.

• Contrôlez souvent si le dispositif collecteur d'herbe est usé ou s'il est déformé

• Contrôlez souvent si le sac collecteur est usé ou s'il est déformé.

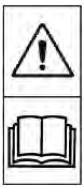
• Utilisez exclusivement des pièces et accessoires d'origine.

• Les appareils électriques inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec.

• Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

L'appareil peut être raccordé à chaque fiche à contact de protection (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de min. 10 A. La prise doit être protégée d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit s'élever au max. à 30 mA.

Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil



Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.

N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie ou de neige. Protégez l'appareil de l'humidité.

Gardez les tierces personnes hors de la zone de dangers

Portez des protections oculaires et auditives.

Porter des gants de protection.

Masque anti-poussières

Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !

Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact pour les travaux de nettoyage et d'entretien.

Pièces en rotation ! Maintenez vos mains et vos pieds à distance des ouvertures

Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tube aspirateur avant
2. Tube aspirateur arrière
3. Poignée
4. Courroie
5. Interrupteur Marche / Arrêt
6. Conduite réseau
7. Sac collecteur
8. Commutateur aspirer/souffler
9. Galet de roulement

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur/le souffleur de feuilles est uniquement autorisé pour les feuilles et les déchets de jardin tels l'herbe et les petites branches. Tout autre emploi n'est pas autorisé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques:

Moteur à carburants multiples	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance	3000 W
Catégorie de sécurité	II /⧈
Vitesse de l'air	270km/h
Puissance d'aspiration	13,5 m^3/min
Volume du sac collecteur	ca. 45 l
Niv. de puissance sonore L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Niv. de pression acoustique L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibration a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Poids	3,3 kg

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau. Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1 Montage du tube aspirateur (fig. 2-3)

- Appuyez sur le verrouillage et maintenez-le enfoncé (fig. 2).
- Tirez le tube d'aspiration jusqu'à sa longueur complète, comme en fig. 3.
- Le verrouillage peut alors être relâché.

5.2 Montage du sac collecteur (fig. 4)

Suspendez les sac collecteur sur le carter du moteur. Ensuite, enfichez le sac collecteur (fig. 4/ pos. 7) au-dessus du manchon sur le carter du moteur. Veiller à ce que l'encliquetage soit bien audible.

Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage.
Avant chaque mise en service, contrôlez minutieusement si le câble de raccordement de l'appareil ne montre pas de signes d'endommagement, celui-ci doit être uniquement utilisé en état impeccable.

6. Commande

6.1. Déterminez la longueur de la courroie (fig. 1)

Réglez la longueur de la courroie en bandoulière (4) de telle manière que le tube d'aspiration puisse être guidé juste au-dessus du sol. En outre, les rouleaux de guidage (9) sur l'extrémité inférieure du tube aspirateur servent à mieux guider le tube aspirateur au sol.

6.2. Connectez l'appareil et mettez-le en circuit (fig. 5, 6)

L'appareil peut être raccordé à chaque fiche à contact de protection (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de min. 10 A. La prise doit être protégée d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit s'élever au max. à 30 mA.

• Enfichez la fiche de l'appareil dans

l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge).

• Bloquez le câble de raccordement de l'appareil comme indiqué dans le croquis à l'aide du dispositif de décharge de traction se trouvant sur l'appareil.

• Pour mettre en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 6 /pos. 5) et maintenez-le enfoncé.

• Pour mettre hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 6 /pos. 5).

6.3 Sélectionner le mode de fonctionnement

6.3.1 Aspiration (fig. 7)

• Tournez le levier (fig. 7/pos. 8) jusqu'en position F. Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.

6.3.2 Soufflage (fig. 7)

• Tournez le levier (fig. 7/pos. 8) jusqu'en position G. Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.

• Dirigez le courant d'air vers l'avant et déplacezvous lentement pour rassembler les feuilles ou les déchets de jardin en soufflant dessus et/ou les retirer d'endroits difficiles d'accès.

• **Attention ! !**
Avant le soufflage, videz le sac collecteur et le séparateur préalable. Sinon, vous pourriez faire ressortir ce que vous avez aspiré auparavant.

6.4 Vider le sac collecteur et le séparateur préalable (fig. 1)

Videz le sac collecteur (7) à temps. Si le niveau de remplissage est important, la puissance d'aspiration diminue nettement. Placez les déchets organiques sur un compost.

• Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact

• Ouvrez la fermeture éclair sur le sac collecteur (7) et secouez les déchets du sac.

• Refermez le sac collecteur (7).

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

• Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

• Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

• Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez

aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

• Après la fin des travaux, retirez le sac collecteur, retournez-le et nettoyez-le à fond pour éviter que ne se forme des champignons et que des odeurs désagréables n'apparaissent.

• Un sac collecteur fortement encrassé peut être nettoyé à l'eau et au savon.

• Si la fermeture éclair s'ouvre mal, frottez les dents de la fermeture éclair à l'aide de savon à sec.

• Nettoyez le tube d'aspiration / de soufflage en cas d'encrassement à l'aide d'une brosse.

• En raison d'encrassement par ce qui a été aspiré, le levier de commutation (souffler/aspirer) peut être difficile à commuter. Dans un tel cas, son fonctionnement se fera à nouveau sans problème après l'avoir commuté plusieurs fois de suite de „aspirer" sur „souffler".

8.2 Maintenance

• En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

• Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

• Type de l'appareil

• No. d'article de l'appareil

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Cause probable	Suppression
L'appareil ne démarre pas	Aucune tension n'est présente	Contrôler la ligne et le fusible
	Câble défectueux détachés	Contrôler
	Raccordements sur le moteur	Faire contrôler par le service après-vente
	Tube aspirateur incorrectement monté	Veiller à ce que le montage soit correc correctement effectué

Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Introduzione

• Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Informatevi bene sui dispositivi di comando e di regolazione e sull'uso corretto dell'apparecchio.

• Le persone (compresi i bambini) che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o intellettuali, oppure della loro inesperienza o ignoranza, non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza non dovrebbero usarlo senza la sorveglianza o le istruzioni di una persona responsabile.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

• Non permettete mai ai bambini di adoperare l'apparecchio.

• Non permettete mai ad altre persone, che non sono pratiche delle istruzioni, di adoperare l'apparecchio. Le norme locali possono prescrivere l'età minima dell'utilizzatore.

• Non adoperate mai l'apparecchio se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.

• L'utilizzatore è responsabile in caso di incidenti o di rischi nei confronti di terzi relativamente a danni alle persone e alle cose.

Preparazione

• Portate sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi quando adoperate l'apparecchio.

• Non portate indumenti ampi o gioielli Potrebbero essere presi dall'apertura di aspirazione. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.

• Portate occhiali protettivi durante il lavoro.

• Usate una maschera protettiva in caso di lavori con produzione di polvere.

• Prima di ogni utilizzo controllate l'apparecchio, il cavo di alimentazione ed il cavo di prolunga. Utilizzate l'apparecchio solo se questo è in perfette condizioni e non presenta danni. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite da un elettricista.

• Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi protettivi o schermature danneggiate o dispositivi di sicurezza mancanti come dispositivi di deflessione e/o dispositivi di raccolta erba.

• In caso di uso all'aperto si devono utilizzare esclusivamente cavi di prolunga appositamente omologati. I cavi di prolunga utilizzati devono avere una sezione minima di 1,5 mm^2. I

connettori devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.

Esercizio

• Tenete il cavo di alimentazione dell'apparecchio sempre dietro all'apparecchio.

• Se il cavo elettrico o il cavo di prolunga o sono danneggiati, staccate la spina dalla presa.

NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVER TOLTO LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE!

• Non utilizzare il cavo della corrente per trasportare l'elettroutensile.

• Staccate la spina dalla presa:

- quando non utilizzate l'elettroutensile, lo trasportate o lo lasciate inosservato;

- quando controllate l'utensile, lo pulite o ne staccate i blocchi;

- quando espletate dei lavori di pulizia o di manutenzione o quando sostituite degli accessori;

- dopo il contatto con corpi estranei o nel caso di vibrazioni anomale.

• Usate gli attrezzi solo con la luce del giorno o con un' illuminazione artificiale sufficiente.

• Non ne sottovalutate la forza. Mantente sempre una posizione sicura e l'equilibrio.

• Evitate, se possibile, l'uso dell'apparecchio nell'erba bagnata.

• Fate particolare attenzione ad una posizione sicura nei pendii.

• Cercate sempre di camminare e mai di correre.

• Tenete l'apertura di aspirazione sempre pulita.

• Non direzionate mai l'apertura di aspirazione e soffiaggio su persone o animali.

• L'apparecchio deve essere messo in funzione in ore ragionevoli - non troppo presto la mattina o non troppo tardi la sera - in modo da non disturbare gli altri. Si devono osservare gli orari previsti dalle autorità locali.

• Per l'esecuzione di lavori l'apparecchio deve essere azionato con il numero di giri minimo possibile

• Prima di iniziare a radunare le foglie si devono allontanare corpi estranei con un rastrello e una scopa.

• In caso di polvere si deve inumidire leggermente la superficie o utilizzare se disponibile un accessorio per l'irrigazione.

• Si deve usare tutto il completo bocchettone di soffiatura affinché il getto d'aria possa agire vicino al suolo.

• Fate attenzione a bambini, animali domestici, finestre aperte e soffiate via corpi estranei senza creare pericoli.

Manutenzione e magazzinaggio

• Fate attenzione che tutti i dadi , le viti e i bulloni siano stretti bene, per assicurarvi che l'apparecchio si trovi in uno stato d'esercizio sicuro.

• Controllate spesso che il sacco di raccolta non presenti usura e deformazioni.

• Usate solamente accessori e ricambi originali.

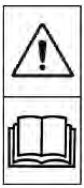
• Controllate spesso che il dispositivo di raccolta erba non presenti usura e deformazioni.

• Attrezzi elettrici non utilizzati dovrebbero essere depositati in luogo asciutto.

• Se il cavo di alimentazione viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.

L'utensile può essere allacciato ad ogni presa elettrica protetta per min. di 10A (con 230 V tensione alternata). La presa elettrica va protetta con un dispositivo per corrente di guasto (FI). La corrente di apertura deve arrivare a max. 30mA.

Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.

Non usare l'elettroutensile in caso di poggia o neve. Proteggere l'elettroutensile dall'umidità.

Tenere le altre persone lontane dalla zona di pericolo.

Indossare occhiali protettivi e cuffie antirumore.

Portare guanti di protezione.

Indossare la mascherina antipolvere.

Staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!

In caso di lavori di pulizia e di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa.

Parti rotanti! Tenete lontano dalle aperture mani e piedi

Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.

2. Descrizione dell'utensile (Fig. 1)

1. Tubo di aspirazione anteriore
2. Tubo di aspirazione posteriore
3. Impugnatura
4. Tracolla
5. Interruttore ON/OFF
6. Cavo di alimentazione
7. Sacchetto di raccolta
8. Commutatore aspirazione/soffiaggio
9. Rotella

3. Utilizzo proprio

L'aspiratore/soffiatore per foglie è omologato soltanto per fogliame e rifiuti di giardino come erba e rametti.

Un uso diverso non è consentito
L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è

responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Dati tecnici

Motore a corrente alternata	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza	3000 W
classe di protezione	II / ⧈
Velocità dell'aria	270km/h
Portata di aspirazione	13,5 m^3/min
Volume del sacco di raccolta	ca. 45 l
Livello di potenza sonora L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Livello di pressione acustica L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibrazione a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Peso	3,3 kg

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.

5.1 Montaggio del tubo di aspirazione (Fig. 2-3)

- Premete la bottone e tenetela premuta (Fig. 2).
- Sfilate completamente il tubo di aspirazione come mostrato nella Fig.3.
- Ora potete mollare la bottone.

5.2 Montaggio del sacco di raccolta (Fig. 4)

Aggangiate i sacco di raccolta sulla carcassa del motore. Poi inserite il sacco di raccolta (Fig. 4/ Pos. 7) sul bocchettone della carcassa del motore. Nel far questo assicuratevi di sentire lo scatto di arresto.

Mettete l'utensile in esercizio solo dopo aver eseguito il montaggio completo. Prima di ogni messa in esercizio, controllate che il cavo di allacciamento dell'utensile non presenti segni di deterioramento e che venga usato solo se è in perfetto stato.

6. Uso

6.1. Regolazione della lunghezza della tracolla (Fig. 1)

Regolare la lunghezza della cinghia (4) in modo che il tubo di aspirazione possa venire condotto a pochissima distanza dal terreno. Inoltre le rotelle di guida (9) all'estremità del tubo di aspirazione servono a condurre più facilmente il tubo di aspirazione per terra.

6.2 Collegamento e attivazione dell'elettroutensile (Fig. 5, 6)

• Infilare la spina dell'apparecchio nell'accoppiamento del cavo di collegamento (prolunga).

• Assicurare secondo l'illustrazione il cavo di collegamento con lo scarico della trazione che si trova sull'apparecchio.

• Per accendere premete e tenete premuto l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/Pos. 5).

• Per spegnere mollate l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/Pos. 5)

6.3 Selezione del modo operativo
6.3.1 Aspirazione (Fig. 7)

• Ruotate la leva (Fig. 7/Pos. 8) posizionandola su F. Ciò può essere effettuato con apparecchio sia acceso che spento.

6.3.2 Soffiaggio (Fig. 7)

• Ruotate la leva (Fig. 7/Pos. 8) posizionandola su G. Ciò può essere effettuato con apparecchio sia acceso che spento.

• Orientate il getto d'aria in avanti e muovetevi lentamente per accumulare soffiando fogliame o rifiuti di giardino oppure per eliminarli da zone difficilmente accessibili.

• Attenzione!
Svuotate il sacchetto di raccolta prima dell'azione di soffiaggio. Altrimenti del fogliame aspirato potrebbe fuoriuscire di nuovo.

6.4 Svuotamento del sacco di raccolta e del preseparatore (fig. 1)

Svuotate in tempo il sacco di raccolta (7). La portata di aspirazione si riduce considerabilmente in caso di un alto grado di riempimento. Portate al compostaggio i rifiuto organici.

• Spegnete l'utensile e staccate la spina dalla presa di corrente.

• Aprite la cerniera del sacco di raccolta (7) e svuotate il materiale aspirato.

• Chiudete di nuovo la cerniera del sacco di raccolta (7).

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

• Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.

• Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

• Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

• Raccolta, rovesciatelo e pulitelo a fondo per evitare la formazione di muffa ed odori sgradevoli.

• Un sacco di raccolta molto sporco può essere lavato con acqua e sapone.

• Se la cerniera si apre difficilmente, strofinate i denti della cerniera con sapone asciutto.

• Pulite dallo sporco il tubo di aspirazione e il ventilatore con una spazzola.

• A causa di impurità dovute al materiale aspirato può risultare più difficile muovere la leva di commutazione (aspirazione/soffiatura). In tal caso la mobilità della leva di commutazione si riottiene cambiando più volte tra aspirazione e

soffiatura.

8.2 Manutenzione

• In caso di anomalie fare esaminare l'utensile esclusivamente da un tecnico autorizzato rispettivamente da un'officina del servizio assistenza.

• All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

• modello dell'apparecchio

• numero dell'articolo dell'apparecchio

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	manca tensione	controllare il cavo ed is fusibile
	cavo difettoso	controllare
	attacchi del motore allentati	fare controllare da un'officina del servizio assistenza clienti
	tubo di aspirazione non montato correttamente	assicurarsi del montaggio corretto

Figyelem!

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljonak az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítseki vele ezt a használati utasítást is.
Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.
Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

Biztonsági utasítások

• Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék irányító és szabályozó berendezéseivel valamint a készülék helyes használatával.

• Személyek (gyerekeket is beleértve) akik fizikai, érzéki vagy szellemi képeségeik miatt vagy a tapasztalat hiánya miatt nem képesek a készüléket biztosan kezelni, azoknak nem kellene ezt a készüléket felügyelet nélkül vagy egy felelős személy utasítása nélkül használni. Gyerekeket felül kell ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy ne játszanak a készülékkel.

• Ne engedje sohasem gyerekeknek a készüléket használni.

• Ne engedje sohasem más személyeknek, akik nem járatossak ezekben az utasításokaban, a készüléket használni. A helyi elôírások elôírhatják a kezelô alsó korhatárját.

• Ne használja a készüléket sohasem, ha személyek, fôleg ha gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.

• A kezelô felelôs azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek harmadik személyekkel szemben, nekik személyesen vagy tulajdonuknak történnek.

Elôkészítés

• Hordjon a készülék használatánál mindig egy szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.

• Ne viseljen bô ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatja a beszívónyíllás. A szabadban történô munkánál gumikesztyû és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

• Viseljen a munkáknál védôszemüveget.

• Porképzô munkálatoknál használjon pormaszkot.

• Ellenôrizze le minden használat elôtt a készüléket, a csatlakozóvezetéket és a hosszabbítókábelt. Csakis egy kifogástalan és hibátlan készülékkel dolgozni. A károsult részeket egy elektronikus szakember által azonnal ki kell cseréltetni.

• Ne használja a készüléket sohasem, ha sérültek a védôberendezések vagy a védôköppenyek vagy ha hiányoznak a biztonsági berendezések mint például a térítô- és/vagy fûfelfogóberendezések.

• A szabadban történô munkáknál, csakis arra engedélyezett hosszabbítókábelekket szabad használni. A használt hosszabbítókábelek átmérôjének legalább 1,5 mm2 kell lennie. A dugaszoló csatlakozásoknak fröccsenővíz

védetnek kell lenniük.

Üzem

• Vezesse a készülék csatlakozási kábelját a készüléktôl mindig hátrafelé el.

• Ha károsult az áram- vagy a hosszabbítókábel, akkor húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.

NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KI LETT VOLNA HÚZVA A DUGÓ A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL!

• Ne hordja sohasem a készüléket a kábelnál fogva.

• Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból:

- ha nem használja, szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;

- ha leellenôrzi, tisztítsa a készüléket vagy a blokkolásokat eltávolítja;

- ha tisztítási vagy karbantartási munkákat végez el vagy a tartozékokat cserélné ki;

- idegen testekkel való érintkezés után vagy abnormális rezgések esetén.

• A szerszámot csakis napfénynél vagy elegendô mesterséges világításnál használni.

• Ne becsülje alá az erôt. Mindig egy biztos állást és egyensúlyt tartani.

• Kerülje el, ha lehetséges, a készülék üzemeltetését nedves fûnél.

• Ügyeljen különössen a lejtôkön egy biztos állásra.

• Mindig menni, sohasem szaladni.

• Tartsa a szellôztetési nyillásokat mindig tisztán.

• Ne irányítsa sohasem a szívó- fúvónyillást személyekre vagy állatokra.

• A gépet csak értelmes időpontokban szabad üzemeltetni – nem kora reggel vagy késő este, ha másokat zavarhatna vele. Be kell tartani a helyi hivataloknál felsorolt időket.

• A munkák elvégzéséhez a gépet a lehető legalacsonyabb fordulatszámmal üzemelteteni.

• A fúvás elkezdése előtt egy törő és seprő által le kell szedni az idegen testeket.

• Poros feltételeknél enyhén meg kell nedvesíteni a felületet vagy, ha lehetséges, akkor egy nedvesítő-felépítésrészt használni.

• Az összes fuvó fúvókatoldalékot használni kell, azét hogy a légáramlat a talaj közelében tudjon dolgozni.

• Ügyeljen a gyerekekre, házi állatokra, nyitott ablakokra és fújja az idegen testeket biztosan el.
Karbantartás és tárolás

• Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csavar és ék mindig feszesre legyen húzva, hogy biztos legyen abban, hogy a készülék egy biztonságos üzemállapotban van.

• Ellenôrizze sûrün le a fûfelfogóberendezést elkopásra és deformációra.

• Csak a helyes típusú pótvágószerszámokat használni.

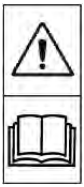
• Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy károsult részeket.

• A nem használt elektromos szerszámokat egy száraz helyre kell lerakni.

• Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása vagy egy szakképzett személy által ki kell cseréltetni,

azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.
A készüléket minden legalább 10 A-al biztosított (230 V-os váltakozóáramú) dugaszoló aljzatra rá lehet kapcsolni. A dugaszóló aljzatot egy hibaáramkapcsolóval (FI) kell biztosítani. A kioldóáram nagysága max. 30mA lehet.

Biztonsági piktogramok a készüléken



Olvasa el a használati utasítást mielôtt üzembe venné

Ne használja a készüléket esônél vagy hónál. Óvja a készüléket a nedvességtôl.

Tartson másokat a veszélyeztetett körön kívül.

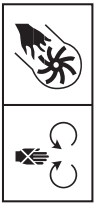
Szem és hallásvédôt viselni.

Viseljen védőkesztyűt.

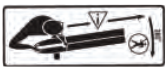
Viseljen porvédő maszkot

Egy sérült csatlakozóvezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót!

Tisztítási és karbantartási munkáknál kikapcsolni a készüléket és a hállózati dugót kihúzni.



Forgó részek! Tartsa a kezeit és a lábait távol a nyíllásoktól.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesithessék meg a közelben álló személyeket.

2. A gép leírása (1 ábra)

1. Szívócsô, elöl
2. Szívócsô, hátul
3. Fogantyú
4. Heveder
5. Be- kikapcsoló
6. Hálózati vezeték
7. Felfogó zsák
8. Átkapcsoló szívni/fújni
9. Futógörgô

3. Rendeltetésszerűi használat

A lombszívó/-fúvó csak lombra és a kerti hulladékra mint például fûre, kis ágakra van engedélyezve.

Másfajta használat nem engedélyezett.
A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint

egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230-240 V ~ / 50 Hz
Teljesítmény	3000 W
Védőosztály	II / ⧈
Légsebessés	270km/h
Szívóteljesítmény	13,5 m^3/min
A felfogózsák ûrtartalma	ca. 45 l
Hangtelyesítménymérték L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Hangnyomásmérték L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibrálás a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Tömeg	3,3 kg

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1 A szívócső felszerelése (ábrák 2-től – 3-ig)

- Nyomni és tartani a bekapcsolási zárt (2-as ábra).
- A 3-es ábrán mutatottak szerint a teljes hosszúságára kihúzni a szívócsövet.
- Most ismét el lehet engedni a bekapcsolási zárat.

5.2 A felfogózsák felszerelése (4-es ábra)

Akassza a felfogózsákot a motorgépházon. Azután dugja a felfogózsákot (4-es ábra / poz. 7) a motorgépházon levő csőcsonkra. Ügyeljen ennél a halható bekattanásra.

Csak akkor helyezze a készüléket üzembe, ha az összeszerelést teljesen elvégezte. Minden üzembehelyezés elôtt felül kell vizsgálni a készülék csatlakozási vezetékét sérülések jeleire és csak egy kifogástalan állapotban szabad használni.

6. Kezelés

6.1. Meghatározni a heveder hosszát (1-es ábra)

A heveder (4) szíjhosszát úgy beállítani, hogy a szívócsövet éppen a föld felet lehesen vezetni. Ezenkívül még a szívócsô földön történô könnyebb vezetésére a szívócsô végén levô vezetôgörgôk szolgálnak.

6.2. Rákapcsolni a készüléket és bekapcsolni (5, 6-os ábra)

A készüléket minden legalább 10 A-al biztosított (230 V-os váltakozóáramú) dugaszoló aljzatra rá lehet kapcsolni. A dugaszóló aljzatot egy hibaáramkapcsolóval (FI) kell biztosítani. A kioldóáram nagysága max. 30mA lehet.

• Bedugni a készülék dugóját a készülék csatlakozási vezetékének (hosszabító) a csatlakoztatásába.

• A kép szerint biztosítani a készülék csatlakozási vezetékét a készüléken levô Kábelhúzás mentesítôvel.

• Bekapcsoláshoz nyomni és nyomva tartani a be- /kikapcsolót (6-os ábra/ poz. 5).

• Kikapcsoláshoz elengdeni a be-/kikapcsolót (6-os ábra/poz. 5).

6.3 Üzemmódot kiválasztani

6.3.1 Szívni (7-es ábra)

Fordítsa a kart (7-es ábra / poz. 8) az F pozícióba. Ez nyugalmi helyzetben úgymint futó készüléknél is megtörténhet.

6.3.2 Fújni (7-es ábra)

• Fordítsa a kart (7-es ábra / poz. 8) a G pozícióhoz. Ez nyugalmi helyzetben úgymint futó készüléknél is megtörténhet.

• Irányítsa a légsugarat elôre és mozogjon lassan azért hogy összefújja a lombokat és a kerti hulladékokat ill. hogy eltávolítsa a nehezen hozzáférhetô helyekrôl.

• Figyelem!!
Ürítse ki a fúvás elôtt a felfogó zsákot. Mert különben ismét kiléphetnek a beszívott javak.

6.4 A felfogózsák kiürítése (1-es ábra)

Ürítse idôben ki a felfogózsákot (7). Magas töltöttség esetében jelentôsen alábbhagy a szívási teljesítmény. Juttasa az organikus hulladékokat a komposztté való feldolgozáshoz.

• Kikapcsolni a készüléket és kihúzni a hálózati dugót.

• Kinyitni a felfogózsákon (7) a cipzárt és kiönteni a felszívott javakat.

• Ismét bezárni a felfogózsákon a zippzárt (7).

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

• Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyíllásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fúja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.

• Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.

• Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

• A munka befejezése után levenni a felfogózsákot, kifordítani és alaposan megtisztítani, azért hogy elkerülje a penész és a kellemetlen szagok képzôdését.

• Egy erôsen szennyezett felfogózsákot vízzel és szappanal lehet kimosni.

• Egy nehezen járó cipzárnál a cipzár fogait egy száraz szappanal bekenni.

• A szívó-/fúvócsövet szennyezôdések esetén egy kefével megtisztítani.

• A felszívott javak általi szennyezôdés miatt megnehezedhet az átkapcsoló kar (fúvás/szívás) járatosága. Ebben az esetben többszöri szívásról fúvásra történô átkapcsolás után az átkapcsoló kár járatossága ujból beállítódik.

8.2 Karbantartás

• Ha esetleg zavarok lépnek fel, akkor a készüléket csak egy jogosított szakember ill. egy vevôszolgálati mûhely által felülvizsgáltatni.

• A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

• A készülék típusát
• A kászülékk cikkszámát

9. Megsemmisítés és újrahsznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz.

A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok.
A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

10. Hibakeresési terv

Hiba	Lehetséges obok	Elhárításuk
A készülék nem indul	hiányzik a feszültség	Felülvizsgálni a vezetéket és a biztosítót
	defektes a kábel	Leellenôrizni
	Meglazúltak a csatlakozások a motron.	Felülvizsgáltatni a vevôszolgálati mûhely által
	Nincs helyesen felszerelve a szívócsô	Ügyelni a helyes felszerelésre

Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uredjaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uredjaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.
Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Upute

• Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Upoznajte se s uređajima za upravljanje i regulaciju, te s pravilnom primjenom ovog uređaja.

• Osobe koje zbog svojih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti ili svog neiskustva ili neznanja nisu u stanju sigurno upravljati uređajem, ne mogu ga koristiti bez nadzora ili upute odgovorne osobe. Djecu treba nadzirati, da bi se spriječila njihova igra s uređajem.

• Nikad ne dopustite djeci da koriste uređaj.

• Nikad nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste ovaj uređaj. Minimalna starosna dob korisnika može se odrediti prema lokalnim propisima.

• Nikad ne koristite uređaj, ako se u blizini nalaze druge osobe, naročito djeca ili domaće životinje.

• Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti kojima je izložena neka druga osoba ili njezina imovina.

Priprema

• Kod korištenja uređaja uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače.

• Ne nosite široku odjeću ili nakit. Njih može zahvatiti usisni otvor. Kod radova na otvorenom preporučujemo da nosite gumene rukavice i obuću u kojoj se ne skliže. Nosite mrežicu za dugu kosu.

• Prilikom rada nosite zaštitne naočale.

• Kod radova, kod kojih se stvara prašina, koristite zaštitnu masku za dišne puteve.

• Prije svake uporabe uređaja provjerite priključni i produžni kabel. Radite samo s neoštećenim uređajem u besprijekornom stanju. Električar mora odmah zamijeniti oštećene dijelove.

• Nikad ne koristite uređaj s oštećenim zaštitnim napravama ili štitnicima ili bez sigurnosnih naprava kao što su npr. naprave za uklanjanje i/ili naprave za sakupljanje trave.

• Prilikom radova na otvorenom smiju se koristiti samo za to dopušteni produžni kabeli. Korišteni produžni kabeli moraju imati minimalni presjek od 1,5 mm^2. Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt i biti zaštićeni od prskanja vode.

Pogon

• Kabel za priključivanje uređaja vodi se uvijek od uređaja prema natrag.

• Ako je strujni ili produžni kabel oštećen, izvucite utikač iz utičnice.

NE DODIRUJTE KABEL PRIJE NEGO JE

UTIKAČ IZVUČEN IZ UTIČNICE!

• Ne nosite uređaj držeći ga za kabel.

• Izvucite utikač iz utičnice:

– kada ne koristite uređaj, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;

– kada kontrolirate uređaj, čistite ga ili uklanjate prepreke;

– kada provodite popravke ili radove održavanja, ili pak zamjenu pribora;

– nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju nenormalne vibracije

• Alate koristite samo pri danjem svjetlu ili uz dostatnu umjetnu rasvjetu

• Ne podcjenjujte snagu. Pobrinite se za dobar položaj i uvijek držite ravnotežu.

• Po mogućnosti izbjegavajte rad s uređajem po mokroj travi.

• Naročito obratite pažnju na stabilnost na kosinama.

• Uvijek hodajte, ne trčite.

• Ventilacijski otvor mora uvijek biti čist.

• Otvor za usisavanje/puhanje nemojte nikad usmjeravati prema ljudima ili životinjama.

• Stroj smijete koristiti samo u razumnim vremenima – ne rano ujutro ili kasno navečer, kad bi mogli ometati druge. Pridržavajte se vremena propisanih od strane nadležnih ustanova.

• Kod izvođenja radova pogonite stroj s najmanje mogućim brojem okretaja motora.

• Prije početka usisavanja grabljama i metlom uklonite strana tijela.

• Kod prašnjavog tla treba površinu malo navlažiti ili, ako postoji, koristiti sklop za prskanje vode.

• Koristite cijeli paket mlaznica, tako da struja zraka bude u blizini tla.

• Pazite na djecu, domaće životinje, otvorene prozore i sigurno otpušite strana tijela u stranu.

Održavanje i skladištenje

• Pobrinite se da uvijek budu pričvršćene sve matice, vijci i svornjaci, kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom pogonskom stanju.

• Često kontrolirajte istrošenost i deformiranost vreće za sakupljanje trave.

• Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.

• Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

• Nekorištene elektroalate treba odložiti na suho mjesto.

• Ako se mrežni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Uređaj se može priključiti na svaku utičnicu osiguranu s min. 10 A (s 230 V izmjeničnog napona). Utičnicu treba osigurati sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI). Isklopna struja smije iznositi maks. 30 mA.

Pojašnjenje napomena na pločici uređaja

Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za uporabu.

Ne koristite uređaj po kiši ili snijegu. Zaštitite uređaj od vlage.

Udaljite druge osobe iz opasnog područja.

Nosite zaštitu za oči i sluh.

Nosite zaštitne rukavice.

Nositi zaštitnu masku protiv prašine.

Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvucite mrežni utikač!

Kod čišćenja ili održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Rotirajući dijelovi! Ruke i noge držite podalje od otvora.

Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.

2. Opis uređaja (slika 1)

1. Usisna cijev sprijeda
2. Usisna cijev straga
3. Ručka
4. Remen za nošenje
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Mrežni kabel
7. Sabirna vreća
8. Preklopnik za usisavanje/puhanje
9. Kotači

3. Namjenska uporaba

Usisavač/puhalo za lišće dopušten je samo za lišće i vrtne ostatke kao što su trava i male grane. Drugačija vrsta uporabe nije dopuštena.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Izmjenični motor	230-240 V ~ 50 Hz
Snaga	3000 W
Klasa zaštite	II/⧈
Brzina zraka	270km/h
Snaga usisavanja	13,5 m^3/min
Volumen sabirne vreće oko	ca. 45 l
Intenzitet buke L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Razina zvučnog tlaka L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibracije a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Težina	3,3 kg

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Montaža usisne cijevi (sl. 2-3)

- Pritisnite blokadu uključivanja i držite je (sl. 2).
- Izvucite usisnu cijev na punu dužinu, kao što je prikazano na slici 3.
- Sad opet možete pustiti blokadu uključivanja.

5.2 Montaža sabirne vreće (sl. 4)

Objesite sabirnu vreću na kućištu motora. Zatim sabirnu vreću (sl. 4/poz. 7) nataknite preko nastavaka na kućištu motora. Pritom obratite pažnju na to da čujno dosjedne.

Uređaj stavite u pogon tek kad ste u potpunosti izvršili montažu. Prije svakog puštanja uređaja u pogon treba provjeriti eventualna oštećenja priključnog kabela koji se smije koristiti samo u besprijekornom stanju.

6. Rukovanje

6.1. Određivanje dužine remena (sl. 1)

Dužinu remena za nošenje (4) treba podesiti tako da se usisna cijev može voditi neposredno uz tlo. Za lakše vođenje usisne cijevi po tlu dodatno služe kotači za vođenje (9) na donjem završetku usisne cijevi.

6.2. Priključivanje i uključivanje uređaja (slike 5, 6)

Uređaj se može priključiti na svaku utičnicu osiguranu s min. 10 A (s 230 V izmjeničnog napona).

Utičnicu treba osigurati sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI). Isklopna struja smije iznositi maks. 30 mA.

• Utikač utaknite u spojku voda za priključivanje uređaja (produženje).

• Priključni kabel osigurajte mehanizmom za sprečavanje zatezanja kabela koji se nalazi na uređaju, kao što je prikazano na slici.

• Kod uključivanja pritisnite sklopku (sl. 6/poz. 5) i držite je pritisnutom.

• Za isključivanje pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 6/poz. 5).

6.3 Odabir vrste pogona

6.3.1 Usisavanje (sl. 7)

Okrenite polugu (sl. 7/poz. 8) u položaj F. To se može izvesti kad stroj miruje i kad radi.

6.3.2 Puhanje (sl. 7)

• Okrenite polugu (sl. 7/poz. 8) u položaj G. To se može izvesti kad stroj miruje i kad radi.

• Usmjerite zračni mlaz prema naprijed i polako se krećite kako biste otpuhali lišće ili vrtne otpatke odnosno uklonili ih s teško pristupačnih mjesta.

• Pozor!
Prije puhanja ispraznite sabirnu vreću. U suprotnom usisani sadržaj može ponovno izletjeti van.

6.4 Pražnjenje sabirne vreće (sl. 1)
Pravovremeno ispraznite sabirnu vreću (7). Ako je vreća previše napunjena, znatno se smanjuje učin usisavanja. Organske otpatke odlažite za kompostiranje.

• Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

• Otvorite patent zatvarač na sabirnoj vreći (7) i istresite usisano lišće i otpatke.

• Ponovno zatvorite patent zatvarač na sabirnoj vreći (7).

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se oštteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

• Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrl jajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.

• Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.

• Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

• Jako zaprljana sabirna vreća može se oprati vodom i sapunom.

• U slučaju teške pokretljivosti patent zatvarača utrljajte sapun u zupce zatvarača.

• Nečistoće na cijevi za usisavanje/puhanje uklonite četkom.

• Zaprljanost lišćem i otpacima može otežati pokretljivost poluge za preklapanje (puhanje/usisavanje). U tom slučaju višekratnim preklapanjem s usisavanja na puhanje ponovno se postiže pokretljivost poluge.

8.2 Održavanje

• Kod eventualno nastalih smetnji predajte uređaj na pregled samo ovlaštenom stručnjaku odnosno servisnoj službi.

• U unutrašnjosti uredjaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

• Tip uredjaja
• Broj artikla uredjaja

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

10. Plan traženja grešaka

Greška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Nema napona	Provjerite kabel i osigurač
	Neispravan kabel	Kontrolirajte
	Otpojeni priključci na motoru	Predajte na pregled servisnoj radionici
	Usisna cijev nije pravilno montirana	Paziti na pravilnu montažu

Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.
Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Úvod

• Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze. Seznamte se s řídicími a regulačními zařízeními a řádným používáním přístroje.

• Osoby (včetně dětí), které z důvodů svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností nebo z důvodů své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně obsluhovat, by neměly tento přístroj používat bez dohledu nebo instruktáže odpovědné osoby.

Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

• Nikdy nenechejte děti přístroj používat.

• Nikdy nedovolte osobám, které návod k použití neznají, přístroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.

• Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud jsou v jeho blízkosti osoby, obzvlášt' děti, nebo domácí zvířata.

• Uživatel je zodpovědný za zranění nebo ohrožení, které se může přihodit třetím nebo jejich majetku.

Příprava

• Při používání přístroje vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

• Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny sacím otvorem. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síť'ku.

• Při práci noste ochranné brýle.

• Při prašných pracích používejte masku na ochranu dýchacích cest.

• Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a prodlužovací kabel. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být okamžitě vyměněny odborným elektrikářem.

• Nikdy přístroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo stínícími kryty nebo chybějícími bezpečnostními zařízeními, jako jsou odváděcí a/nebo záchytná zařízení trávy.

• Při práci na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průřez 1,5 mm2. Konektory musí být chráněny proti stříkající vodě.

Provoz

• Přípojné vedení přístroje vést vždy směrem dozadu od přístroje.

• Pokud je síť'ový nebo prodlužovací kabel

poškozen; vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

NEDOTÝKEJTE SE KABELU DŘÍVE, DOKUD NENÍ ZÁSTRČKA VYTAŽENA ZE ZÁSUVKY!

• Nenoste přístroj za kabel.

• Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:

- pokud přístroj nepoužíváte, transportujete ho nebo ho necháte bez dozoru;

- pokud přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;

- když provádíte čistící nebo údržbové práce nebo vyměňujete příslušenství;

- po kontaktu s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích

• Používejte nářadí pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.

• Nepodceňovat sílu. Vždy dbát o bezpečný postoj a udržovat rovnováhu.

• Vyhýbejte se, pokud možno, používání přístroje v mokré trávě.

• Obzvlášť na svazích dbejte na bezpečný postoj.

• Vždy jít, nikdy neběhat.

• Udržujte větrací otvory vždy čisté.

• Sací/foukací otvor nikdy nesměrovat na osoby a zvířata.

• Stroj smí být používán pouze v rozumnou dobu

– ne časně zrána nebo pozdě večer, kdy by mohly být rušeny jiné osoby. Je třeba dodržovat časy určené místními úřady.

• Stroj by měl být při práci provozován při co nejnižších otáčkách motoru.

• Před začátkem foukání je třeba hráběmi a smetákem uvolnit cizí tělesa.

• Při prašných podmínkách povrch lehce navlhčit, pokud je k dispozici, používat kropicí přídavný díl.

• Používat celkový nástavec s foukacími tryskami, aby mohl proud vzduchu pracovat blízko země.

• Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna a odfukujte cizí tělesa bezpečně pryč.

Údržba a uložení

• Starejte se o to, aby všechny matice, šrouby a čepy byly vždy pevně utaženy, abyste měli jistotu, že se přístroj nachází v bezpečném provozním stavu.

• Zařízení na zachytávání trávy často kontrolujte, zda nejsou opotřebena a zdeformována.

• Používat pouze náhradní řezací nástroje stejného typu.

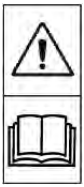
• Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.

• Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být uloženo na suchém místě.

• Pokud dojde k poškození síťového přívodu, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jištěnou min. 10 A. Zásuvka musí být jištěna ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI). Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.

Bezpečnostní piktogramy na přístroji



Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.

Nepoužívat přístroj za deště nebo sněhu. Přístroj chránit před vlhkostí.

Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí přístroje

Nosit ochranu zraku a sluchu.

Noste ochranné rukavice.

Noste ochrannou protiprachovou masku.

Před kontrolou poškozeného napájecího vedení vytáhnout síťovou zástrčku!

Při čisticích a údržbových pracích přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

Rotující díly! Nedávejte ruce a nohy do blízkosti otvorů.

Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Sací trubka vpředu
2. Sací trubka vzadu
3. Rukojeť
4. Popruh na nošení
5. Za-/vypínač
6. Síťové vedení
7. Vak
8. Přepínač nasávat/vyfukovat
9. Vodicí kolečko

3. Použití podle účelu určení

Zahradní vysavač / fukar je schválen pouze pro listí a zahradní odpady jako, tráva, malé větvičky. Jiné použití není dovoleno.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Motor na střídavý proud	230-240 V~ 50 Hz
Výkon	3000 W
Ochranná třída	II / ⧈
Rychlost vzduchu	270km/h
Sací výkon	13,5 m^3/min
Objem vaku	ca. 45 l
Hladina akustického výkonu L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2

Hladina akustického tlaku L_{pAd}	86,6 dB (A)K = 3
Vibrace a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5
Hmotnost	3,3 kg

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Předtím, než začnete provádět nastavování na přístroji, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1 Montáž sací trubky (obr. 2-3)

- Stisknout blokování zapnutí a držet ho stisknuté (obr. 2).
- Sací trubku vytáhnout na celou délku tak, jak je znázorněno na obr. 3.
- Blokování zapnutí nyní může být uvolněno.

5.2 Montáž sběracího vaku (obr. 4)

Zavěste sběrací vak na krytu motoru.
Poté přetáhněte sběrací vak (obr. 4/pol. 7) přes hrdlo na krytu motoru. Dbejte přitom na slyšitelné zacvaknutí.

Přístroj uved'te do provozu teprve tehdy, když jste kompletně provedli montáž. Před každým uvedením do provozu překontrolovat přípojné vedení přístroje, zda nevykazuje znaky poškození. Používáno smí být pouze vedení v bezvadném stavu.

6. Obsluha

6.1. Nastavit délku popruhu (obr. 1)

Délku popruhu na nošení (4) nastavit tak, aby mohla být sací trubka vedena těsně nad zemí.

Dodatečně slouží k lehkému vedení sací trubky po zemi vodicí kolečka (9) na spodním konci sací trubky.

6.2. Přístroj připojit a zapnout (obr. 5, 6)

Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jištěnou min. 10 A. Zásuvka musí být jištěna ochranným spínačem proti chybnému proudu (FI).
Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.

• Zástrčku přístroje zastrčit do spojky přípojného vedení přístroje (prodlužovačky).

• Přípojné vedení přístroje podle obrázku zajistit odlehčením od tahu kabelu nacházejícím se na přístroji.

• Na zapnutí stisknout za-/vypínač (obr. 6/pol. 5) a držet ho zmáčknutý.

• Na vypnutí pustit za-/vypínač (obr. 6/pol. 5).

6.3 Volba druhu provozu

6.3.1 Vysávání (obr. 7)

• Páčku (obr. 7/pol. 8) nastavte do polohy F. Toto je možné provést jak u vypnutého, tak u zapnutého přístroje.

6.3.2 Foukání (obr. 7)

• Páčku (obr. 7/pol. 8) nastavte do polohy G. Toto je možné provést jak u vypnutého, tak u zapnutého přístroje.

• Nasměrujte proud dopředu a pohybujte se pomalu, abyste listí nebo zahradní odpad sfoukli na hromadu, popř. jej odstranili z těžko

přístupných míst.

• Pozor!
Před foukáním vyprázdněte vak. Jinak by mohl být vyfoukán již nasátý materiál.

6.4 Vyprázdnit vak (obr. 1)

Vyprázdněte vak (7) včas. Při velkém naplnění klesá zřetelně sací výkon. Organické odpady dejte na kompost.

• Přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.

• Zip na vaku (7) rozepnout a vysypat nasátý materiál.

• Zip na sběracím vaku (7) opět zapnout.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

• Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

• Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
• Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

• Po ukončení práce sejmout vak, obrátit ho naruby a důkladně vyčistit, aby se zabránilo vzniku plísně a nepříjemného zápachu.

• Silně znečištěný vak může být vyprán vodou a mýdlem.

• Pokud se nechá zip jen těžko rozepnout, zip natřít suchým mýdlem.

• Sací / foukací trubku při znečištění vyčistit kartáčkem.

• Z důvodů znečištění nasávaným materiálem může být ztížen chod přepínací páčky (nasávání/vyfukování). V tomto případě se po několikerém přepnutí z nasávání na foukání chod páčky opět obnoví.

8.2 Údržba

• Pokud se eventuálně vyskytnou poruchy na přístroji, nechejte přístroj překontrolovat pouze u odborníka nebo dílnou zákaznického servisu.

• Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

• Typ přístroje
• Číslo výrobku přístroje

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

10. Plán hledání chyb

Chyba	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nerozeběhne	není k dispozici napětí	překontrolovat vedení a pojistky
	defektní kabel	překontrolovat
	přípojky na motoru uvolněné	nechat překontrolovat zákaznickým servisem
	sací trubka není správně namontovaná	dbát na správnou montáž

Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.
Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Poučenie

• Starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími alebo nastavovacími prvkami a so správnym používaním tohto prístroja.

• Osoby (vrátane detí), ktoré nie sú schopné bezpečne obsluhovať prístroj kvôli ich fyzickým, senzorickým alebo psychickým schopnostiam alebo kvôli ich neskúsenosti alebo neznalosti, nesmú tento prístroj obsluhovať bez dozoru alebo bez poučenia zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

• Nikdy nedovoľte tento prístroj obsluhovať deti.

• V žiadnom prípade nenechajte obsluhovať tento prístroj tie osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre obsluhujúcu osobu.

• Nikdy prístroj nepoužívajte vtedy, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.

• Používateľ je zodpovedný za nehody alebo ohrozenie, ktoré spôsobí tretím osobám na zdraví alebo na majetku.

Príprava

• Pri používaní prístroja je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc.

• Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené nasávacím otvorom prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

• Pri práci noste ochranné okuliare.

• Pri prácach vytvárajúcich prašné prostredie noste ochrannú dýchaciu masku.

• Pred každým používaním skontrolujte prístroj, prípojné vedenie a predlžovací kábel. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným prístrojom. Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.

• Nepoužívajte prístroj nikdy s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo ochrannými krytmi ani bez nainštalovaných ochranných zariadení, ako sú napr. odvádzacie a/alebo zachytávacie ústrojenstvo na trávu.

• Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použité predlžovacie káble musia mať minimálny priečny rez 1,5 mm2. Konektory musia byť odolné voči striekajúcej vode.

Prevádzka

• Prípojné vedenie prístroja viesť vždy vzadu smerom od prístroja.

• Ak je elektrický prípojný alebo predlžovací kábel poškodený, vytiahnite zástrčku von zo zásuvky.

NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED TÝM, NEŽ SA VYTIAHNE ZÁSTRČKA VON ZO ZÁSUVKY!

• Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel.

• Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky:

- ak prístroj nepoužívate, premiestňujete alebo ho necháte bez dozoru;

- ak prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete zablokovanie;

- ak uskutočňujete čistiace alebo údržbové práce alebo vymieňate príslušenstvo;

- po kontakte s cudzími telesami alebo pri nenormálnych vibráciách

• Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.

• Nepodceňujte silu prístroja. Vždy dbajte na bezpečný postoj a udržiavajte rovnováhu.

• Zabráňte tomu, ak to je možné, aby sa prístroj používal v mokrej tráve.

• Dbajte na bezpečný postoj pri práci najmä vo svahoch.

• Vždy kráčať, nikdy nebežať.

• Udržujte vetrací otvor vždy čistý.

• Nasávací a fúkací otvor nikdy nesmerujte na ľudí ani na zvieratá.

• Stroj sa smie prevádzkovať len v primeraných denných hodinách - nie skoro ráno ani neskoro večer, kedy by mohli byť rušené iné osoby. Musia sa dodržiavať doby predpísané miestnymi úradmi.

• Stroj sa musí prevádzkovať s pokiaľ možno najnižšími motorovými otáčkami pre vykonávanie príslušnej pracovnej činnosti.

• Pred zahájením fúkania sa musia hrabľami a metlou uvoľniť cudzie telesá.

• Pri prašných podmienkach sa musí povrch zľahka navlhčiť alebo sa môže použiť zavlažovací prídavný diel, v prípade že je prítomný.

• Musí sa používať celá dýzová fúkacia násada, aby prúd vzduchu mohol pracovať blízko pri zemi.

• Dbajte na deti, domáce zvieratá, otvorené okná a bezpečne odfukujte cudzie predmety preč.
Údržba a skladovanie

• Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, skrutky a čapy vždy pevne dotiahnuté, aby ste tak zabezpečili, že je prístroj v bezpečnom prevádzkovom stave.

• Zachytávacie zariadenie trávy často kontrolujte, či nie je opotrebované alebo deformované.

• Používajte vždy len náhradné rezné nástroje správneho typu.

• Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené diely.

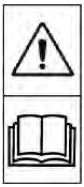
• Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom mieste.

• V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí toto vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Prístroj môže byť zapojený na každú zásuvku

istenú min. 10 A (so striedavým napätím 230 V). Zásuvka sa musí zabezpečiť prúdovým chráničom (FI). Vybavovací prúd smie byť max. 30 mA.

Bezpečnostné piktogramy na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

Prístroj nepoužívajte pri daždi ani snehu. Prístroj chrániť pred vlhkom.

Udržujte bezpečnú vzdialenosť od tretích osôb.

Používajte ochranu očí a ochranu sluchu.

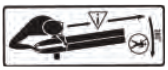
Pri práci noste pracovné rukavice.

Noste protiprachovú masku.

Pred kontrolou poškodeného napájacieho kábla ho vytiahnite z elektrickej siete!

Pred čistením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Rotujúce diely! Nepribližujte svoje ruky ani nohy do oblasti otvorov.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Vysávacia trubica predná
2. Vysávacia trubica zadná
3. Rukoväť
4. Nosný popruh
5. Vypínač zap/vyp
6. Sieťové vedenie
7. Zachytávacie vrece
8. Prepínač vysávanie/fúkanie
9. Kolieska

3. Predpisana namenska uporaba

Vysávač / fukár lístia sa smie používať výlučne len na lístie a záhradné odpady ako tráva, malé vetvičky. Iný spôsob použitia nie je prípustný.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230-240 V ~ 50 Hz
Výkon	3000 W
Trieda ochrany	II / ⧈
Rýchlosť vzduchu	270km/h
Výkon vysávania	13,5 m^3/min
Objem zachytávacieho vreca	ca. 45 l
Hladina akustického výkonu L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Hladina akustického tlaku L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibrácia a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Hmotnosť	3,3 kg

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.

5.1 Montáž vysávacej rúry (obr. 2 -3)

- Stlačte a držte blokovanie zapnutia (obr. 2).
- Roztiahnite vysávaciu rúru na celú dĺžku tak, ako to je zobrazené na obr. 3.
- Blokovanie zapnutia môžete teraz opäť pustiť.

5.2 Montáž zachytávacieho vreca (obr. 4)

Zaveste zachytávanie vrece na telese motora. Potom nasuňte zachytávanie vrece (obr. 4/pol. 7) na hrdlo na telese motora. Dbajte pritom na jasné zakliknutie.

Prístroj uveďte do prevádzky až vtedy, keď ste úplne dokončili montáž prístroja. Pred každým uvedením do prevádzky sa musí prípojné vedenie prístroja skontrolovať, či nemá známky poškodenia a smie sa používať len v bezchybnom stave.

6. Obsluha

6.1. Nastavenie dĺžky popruhu (obr. 1)

Dĺžka nosného popruhu (4) sa musí nastaviť tak, aby sa mohla vysávacia trubica viesť tesne ponad zem.

Okrem toho slúži na jednoduchšie vedenie vysávacej trubice po zemi vodiace kolieska (9) na spodnej strane vysávacej trubice.

6.2. Zapojenie a zapnutie prístroja (obr. 5, 6)

Prístroj môže byť zapojený na každú zásuvku istenú min. 10 A (so striedavým napätím 230 V). Zásuvka sa musí zabezpečiť prúdovým chráničom (FI). Vybavovací prúd smie byť max. 30 mA.

• Zástrčku prístroja zasunúť do spojky prístrojového prípojného vedenia (predlžovací kábel).

• Prípojné vedenie prístroja (6) zabezpečiť v káblovom držiaku na odľahčenie ťahu podľa obrázku.

• V prípade zapnutia stlačte vypínač zap/vyp (obr. 6/pol. 5) a držte ho stlačený.

• Prístroj sa vypne, ak pustíte vypínač zap/vyp (obr. 6/pol. 5).

6.3 Voľba prevádzkového režimu

6.3.1 Vysávanie (obr. 7)

Otočte páčku (obr. 7/pol. 8) do polohy F. To sa

môže uskutočniť v stave pokoja ako aj počas prevádzky prístroja.

6.3.2 Fúkanie (obr. 7)

• Otočte páčku (obr. 7/pol. 8) do polohy G. To sa môže uskutočniť v stave pokoja ako aj počas prevádzky prístroja.

• Nasmerujte prúd vzduchu smerom dopredu a pohybujte sa potom pomaly a sfúkavajte lístie alebo záhradné odpady na jedno miesto, resp. ho vyfúkavajte von z ťažko prístupných miest.

• Pozor!
Pred fúkaním musíte vyprázdniť zachytávacie vrece. V opačnom prípade by sa mohol už vysatý materiál dostať znovu von.

6.4 Vyprázdnenie zachytávacieho vreca (obr. 1)

Včas vyprázdňujte zachytávacie vrece (7). V prípade vysokého stavu naplnenia značne klesá výkon vysávania. Organické odpady dajte do kompostu.

• Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo siete.

• Otvorte zips na zachytávacom vreci (7) a vysypte vysatý materiál.

• Znovu zatvorte zips na zachytávacom vreci (7).

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz
električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

• Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

• Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

• V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

• Po ukončení práce odobrať zachytávacie vrece, obrátiť na ruby a dôkladne vyčistiť, aby sa zabránilo vzniku plesní a nepríjemných zápachov.

• Silne znečistené zachytávacie vrece sa môže umyť vodou a mydlom.

• Ak sa dá zips len ťažko otvárať, natrite zuby zipsu suchým mydlom.

• Vysávaciu/fúkaciu trubicu vyčistite v prípade znečistenia pomocou kefy.

• Z dôvodu znečistenia vysávaným materiálom sa môže zhoršiť chod prepínacej páčky (vysávanie/fúkanie). V tomto prípade sa po niekoľkonásobnom prepnutí z vysávania na fúkanie chod prepínacej páčky opäť zlepší.

8.2 Vzdrževanje

• V prípade, že sa vyskytujú poruchy na prístroji,

nechajte prístroj skontrolovať výlučne len autorizovaným odborníkom resp. v zákazníckom servise.

• V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

• Tip stroja

• Številka artikla/stroja

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

10. Plán na hľadanie porúch

Porucha	**Možná príčina**	**Náprava**
Prístroj sa nerozbieha	nie je prítomné žiadne napätie	Skontrolovať vedenie a poistku
	Defektný kábel	Skontrolovať
	Uvoľnené prípojky na motore	Nechať skontrolovať v zákazníckom servise
	Vysávacia trubica nesprávne namontovaná	Dbať na správnu montáž

Let op!

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele
veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/ veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan nietnaleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.
Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Instructie

• Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de besturings- of regelvoorzieningen en het reglementair gebruik van het toestel.

• Personen (met inbegrip van kinderen) die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het gereedschap veilig te gebruiken mogen dit gereedschap niet gebruiken zonder toezicht of instructies door een verantwoordelijke persoon.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

• Laat het toestel nooit gebruiken door kinderen.

• Laat het toestel nooit gebruiken door andere personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies. In plaatselijke voorschriften kan de minimumleeftijd voor gebruikers zijn vastgelegd.

• Gebruik het toestel nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

• De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren, waardoor derden zelf of hun eigendom benadeeld worden.

Voorbereiding

• Draag bij het gebruik van het toestel altijd stevige schoenen en een lange broek.

• Draag geen wijde kleding of sierraden. U kunt door de zuigopening worden gegrepen. Bij werkzaamheden in de openlucht wordt het dragen van gummihandschoenen en nietglijdende schoenen aanbevolen. Draag in geval van lange haren een haarnetje.

• Draag een veiligheidsbril tijdens de werkzaamheden.

• Gebruik een ademmasker bij het stofzuigen.

• Controleer voor ieder gebruik het toestel, de aansluitkabel en het verlengsnoer. Werk alleen met een toestel dat in perfecte staat verkeert en niet beschadigd is. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen door een elektricien.

• Gebruik het toestel nooit als beschermende voorzieningen of afschermingen beschadigd zijn of als veiligheidsvoorzieningen zoals afbuigen/ of grasvanginrichtingen ontbreken.

• Bij gebruik in de openlucht mogen alleen verlengsnoeren worden gebruikt die hiervoor

zijn gemaakt. De gebruikte verlengsnoeren moeten minimaal een doorsnede van 1,5 mm2 hebben. De insteekverbindingen dienen spatwaterdicht te zijn.

Gebruik

• Voer de aansluitkabel van het toestel altijd naar de achterzijde van het toestel weg.

• Bij beschadiging van de stroomkabel of het verlengsnoer; trek de stekker uit het stopcontact.

RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS VERWIJDERD!

• Draag het apparaat niet aan de kabel.

• Trek de stekker uit het stopcontact:

- als u het toestel niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat;

- als u het toestel controleert, schoonmaakt of blokkeringen verwijdert;

- als u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt;

- na contact met vreemde voorwerpen of bij een ongebruikelijke vibratie

• Gebruik gereedschappen alleen bij daglicht of bij voldoende kunstmatige verlichting

• Onderschat de kracht van het toestel niet. Houd het toestel altijd in een veilige stand en in evenwicht

• Voorkom, indien mogelijk, het gebruik van het toestel in nat gras.

• Let vooral op hellingen op een veilige stand.

• Altijd lopen, nooit rennen.

• Houd de luchtopening altijd schoon.

• Richt de zuig-/blaasopening nooit op personen of dieren.

• Het gereedschap mag alleen op redelijke tijden worden gebruikt – niet's morgens vroeg of avonds laat als andere zouden kunnen worden gestoord. De door de lokale overheid voorgeschreven tijden dienen in acht te worden genomen.

• Het gereedschap dient met een zo laag mogelijk toerental te worden gebruikt om de werkzaamheden te verrichten.

• Voordat u begint het loof aan de kant te blazen moeten vreemde lichamen met een hark en een bezem worden losgewerkt.

• Als er veel stof aanwezig is dient het oppervlak lichtjes vochtig te worden gemaakt of, indien voorhanden, een besproeiingsaanbouwstuk worden gebruikt.

• Maak gebruik van het volledige blaasmondopzetstuk zodat de luchtstroom dichtbij de grond kan werken.

• Let op kinderen, huisdieren, open ramen en blaas vreemde lichamen veilig weg.

Onderhoud en opberging

• Zorg ervoor dat alle moeren, schroeven en bouten zijn vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat het toestel zich in een veilige bedrijfstoestand bevindt.

• Controleer de opvangzak vaak op slijtage en vervormingen.

• Gebruik enkel originele wisselstukken en accessoires.

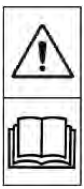
• Controleer de grasvanginrichtingen regelmatig op slijtage en vervormingen.

• Ongebruikte elektrische gereedschappen moeten op een droge plaats worden neergelegd.

• Als de netaansluitkabel van dit gereedschap wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

Het toestel kan aan ieder stopcontact met een zekering van minstens 10A (met een wisselspanning van 230 V) worden aangesloten. Het stopcontact moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar.
De afschakelstroom mag max. 30mA bedragen.

Verklaring van het aanwijzingsbord op het gereedschap



Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.

Bij regen of sneeuw het toestel niet gebruiken.
Toestel beschermen tegen vocht.

Hou derden weg uit de gevarenzone.

Oog- en gehoorbeschermer dragen.

Draag werkhandschoenen

Draag een stofmasker.

Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren!

Bij schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden het toestel uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.

Roterende onderdelen! Hou handen en voeten weg van de openingen.

Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

2. Beschrijving van het toestel (Fig. 1)

1. Voorste zuigbuis
2. Achterste zuigbuis
3. Handgreep
4. Draagriem
5. AAN/UIT-schakelaar
6. Netkabel
7. Opvangzak
8. Keuzeschakelaar zuigen/blazen
9. Loopwieltjes

3. Reglementair gebruik

De bladzuiger / -blazer is enkel toegelaten voor bladeren en tuinafval zoals gras, kleine takken. Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Wisselstroommotor	230-240 V ~ 50 Hz
Vermogen	3000 W
Bescherming klasse	II / ⧈
Luchtsnelheid	270km/h
Zuigvermogen	13,5 m^3/min
Volume van de opvangzak	ca. 45 l
Geluidsvermogen L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Geluidsdrukniveau L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibratie a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Gewicht	3,3 kg

5. Vóór ingebruikneming

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje
overeenkomen met de gegevens van het stroomnet
alvorens het gereedschap aan te sluiten.
Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.

5.1 Montage zuigbuis (fig. 2-3)

- Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen blijven indrukken (fig. 2).
- De zuigbuis op volle lengte uittrekken zoals getoond in fig. 3.
- U kan dan de inschakelbeveiliging terug loslaten.

5.2 Montage opvangzak (fig. 4)

Haak de opvangzak op het motorhuis.
Steek daarna de opvangzak (fig. 4, pos. 7) over de stomp op het motorhuis. Let er wel op dat hij hoorbaar vastklikt.

Stel het toestel pas in werking als de montage helemaal is voltooid. Vóór elke ingebruikneming dient de aansluitkabel van het toestel op tekens van een beschadiging te worden gecontroleerd; de kabel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.

6. Bediening

6.1 Riemlengte bepalen (fig. 1)

De riemlengte van de draagriem (4) zodanig afstellen dat de zuigbuis dicht over de grond kan worden geleid. De leirollen (9) aan het onderste uiteinde van de zuigbuis dienen bovendien om de zuigbuis gemakkelijker over de grond te leiden.

6.2 Toestel aansluiten en aanzetten (fig. 5, 6)

Het toestel kan aan ieder stopcontact met een zekering van minstens 10A (met een wisselspanning van 230 V) worden aangesloten. Het stopcontact moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar.

De afschakelstroom mag max. 30mA bedragen.

• De stekker van het toestel de koppeling van de aansluitkabel (verlengkabel) in steken.

• Aansluitkabel van het toestel, zoals afgebeeld, beveiligen d.m.v. de aan het toestel voorhanden kabelontlasting.

• Voor het inschakelen op de AAN / UITschakelaar (fig. 6, pos. 5) drukken en blijven indrukken.

• Om ui te schakelen, de AAN/UIT-schakelaar (fig. 6, pos. 5) loslaten.

6.3 Bedrijfsmodus kiezen

6.3.1 Zuigen (fig. 7)

• Draai de hefboom (fig. 7, pos. 8) naar de stand F. Dit kan zowel in stilstand als ook bij draaiend gereedschap gebeuren.

6.3.2 Blazen (fig. 7)

• Draai de hefboom (fig. 7, pos. 8) naar de stand G. Dit kan zowel in stilstand als ook bij draaiend gereedschap gebeuren.

• Richt de luchtstraal naar voren en beweeg u langzaam om bladeren of tuinafval bijeen te blazen of van moeilijk toegankelijke plaatsen te verwijderen.

• Let op !!
Maak vóór het blazen de opvangzak leeg. Anders zouden opgezogen bladeren / tuinafval opnieuw kunnen ontsnappen.

6.4 Opvangzak leegmaken (fig. 1)

Maak de opvangzak (7) op tijd leeg. Bij een hoog vulniveau gaat het zuigvermogen duidelijk achteruit.

Breng organisch afval naar de composteerinrichting.

• Toestel uitzetten en netstekker uit het stopcontact trekken.

• Ritssluiting aan de opvangzak (7) open trekken en opvangzak leegschudden.

• Ritssluiting aan de opvangzak (7) terug sluiten.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

• Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.

• Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.

• Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

• Aan het einde van de werkzaamheden opvangzak afnemen, binnenstebuiten keren en grondig schoonmaken om het vormen van schimmel en onaangename geuren te voorkomen.

• Een erg vervuilde opvangzak kan met water en zeep worden gewassen.

• Bij stroefheid van de ritssluiting de tanden van de ritssluiting inwrijven met droge zeep.

• Zuig-/blaasbuis bij vervuiling met een borstel schoonmaken.

• Op grond van vervuiling door opgezogen goed kan de beweeglijkheid van de overschakelhefboom (blazen / zuigen) worden verminderd. In dit geval de overschakelhefboom meermaals omzetten vanuit de stand zuigen naar de stand blazen en omgekeerd zodat de hefboom weer gemakkelijk draait.

8.2 Onderhoud

• Mocht er zich een defect voordoen laat dan het toestel enkel controleren door een geautoriseerde vakman of door een klantendienst-werkplaats.

• In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

• Type van het toestel
• Artikelnummer van het toestel

9. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Häiriönetsintäkaavio

Häriö	Mahdollinen syy	Poisto
Laite ei käynnisty	geen spanning voorhanden	tarkasta johto ja varoke
	johto viallinen	tarkasta
	moottorin liitännäät irronneet	anna houltopalvalun tarkastaa laite
	imuputkea ei ole asennettu oikein	asenna laite aina houlella ja oikein

Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.
Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

OPOZORILO!

Preberite varnostne napotke in navodila.
Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

Uvodni napotki

• Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Seznanite se z opremo za krmiljenje ali regulacijo in s pravilno uporabo naprave.

• Osebe, ki zaradi fizičnih, senzoričnih ali duševnih
sposobnosti ali njihove neizkušenosti ali neznanja niso v stanju varno uporabljati napravo, naj le-te naprave ne uporabljajo brez nadzora ali navodil odgovorne osebe. Nad otroci je potrebno zagotoviti nadzor, da se ne bodo igrali z napravo.

• Nikoli ne pustite otrokom uporabljati napravo.

• Nikoli ne pustite drugim osebam uporabljati napravo, če niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo starost oseb, katere lahko uporabljajo napravo.

• Nikoli ne uporabljajte naprave, če se v bližini nahajajo druge osebe, predvsem otroci ali domače hišne živali.

• Uporabnik je odgovoren za nezgode ali ogrožanje tretjih oseb ali njihove lastnine.

Priprava

• Pri uporabi naprave zmeraj uporabljajte čvrsta obuvala in dolge hlače.

• Pri delu ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker jih lahko zagrabi sesalna odprina naprave. Pri delu na prostem se priporoča uporaba gumijastih rokavic in proti zdrsu varnega obuvala. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za lase.

• Pri delu uporabljajte zaščitna očala.

• Pri izvajanju del, ko nastaja prah, uporabljajte masko za dihanje.

• Pred vsako uporabo preverite napravo, priključni kabel in kabelski podaljšek. Delajte samo z brezhibno in nepoškodovano napravo. Poškodovane dele mora takoj zamenjati elektro strokovnjak.

• Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovano zaščitno opremo ali pokrovi ali s pomanjkljivo zaščitno opremo kot je oprema za odvračanje in/ali lovljenje trave.

• Pri delu na prostem smete uporabljati samo za to predpisane kabelske podaljške. Uporabljani kabelski podaljški morajo imeti presek najmanj 1,5 mm^2. Priključne povezave morajo imeti zaščitne kontakte in biti zaščitene pred pršečo vodo.

Uporaba

• Priključni kabel naprave naj je zmeraj speljan izza naprave.

• Če je električni priključni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan, izvlecite vtikač iz vtičnice.

NE DOTIKAJTE SE KABLA DOKLER NISTE POTEGNILI VTIKAČA IZ VTIČNICE!

• Naprave ne prenašajte za kabel.

• Izvlecite vtikač iz vtičnice:

– ko naprave ne uporabljate, je ne transportirate ali jo puščate brez nadzora;

– ko napravo preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;

– ko izvajate čistilna ali vzdrževalna dela ali zamenjujete pribor;

– potem, ko naletite na tuje predmete ali v primeru neobičajnih vibracij.

• Orodje uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri zadostni umetni razsvetljavi.

• Ne podcenjujte moči. Zmeraj držite stabilni položaj in ravnotežje.

• Če je možno, se izogibajte uporabi naprave na mokri travnati površini.

• Posebej pazite na varni položaj na pobočjih.

• Zmeraj hodite, nikoli ne tecite.

• Zmeraj vzdržujte čisto prezračevalno odprtino.

• Sesalno / pihalno odprtino nikoli ne usmerjajte na osebe ali živali.

• Stroj smete uporabljati samo v razumnem primernem času, ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko bi lahko motili druge ljudi. Upoštevati morate čas, ki ga predpisuje lokalna zakonodaja.

• Pri izvajanju dela naj stroj dela s čim nižjim številov vrtljajev motorja.

• Pred začetkom pihanja očistite površino tujih predmetov z grabljami in metlo.

• V prašnih pogojih morate površino rahlo navlažiti ali uporabiti dodatno opremo za navlaženje, če jo imate.

• Uporabljajte kompletni sklop pihalnih šob tako, da bo lahko zračni tok učinkoval blizu na tleh.

• Pazite na otroke, domače živali, odprta okna in tuje predmete odpihujte varno vstran.

Vzdrževanje in shranjevanje

• Poskrbite za to, da bodo vse matice, vsi vijaki in sorniki zmeraj čvrsto zategnjeni, da boste prepričani, da se naprava nahaja v varnem stanju za obratovanje.

• Pogoste preverjajte lovilno vrečo glede obrabljenosti in deformacij.

• Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.

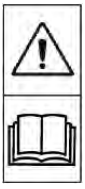
• Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

• Neuporabljano električno orodje morate odlagati na suho mesto.

• Če se električni priključni kabel le-te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba, da ne bo prišlo do ogrožanja varnosti.

Napravo lahko priključujete na vsako z najmanj 10 A zavarovano vtičnico (izmenična napetost 230 V). Vtičnica mora biti zavarovana s stikalom za okvarni tok (FI). Sprožilni tok sme znašati največ 30 mA.

Obrazložitev opozoril na napravi



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.

V dežju in sneženju naprave ne uporabljajte. Napravo zaščitite pred vlago.

Tretje osebe naj se ne nahajajo v nevarnem območju.

Uporabljajte zaščito za oči in ušesa.

Nosite zaščitne rokavice.

Nosite zaščitno masko proti prahu.

Pred pregledom poškodovanega priključnega kabla potegnite električni omrežni vtikač iz električne omrežne vtičnice!

Pred izvajanjem čiščenja in nege naprave le-to izključite in izvlecite vtikač iz vtičnice.

Rotirajoči deli! Roke in noge držite vstran od odprtin.

Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od stroja, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.

2. Opis naprave (Slika 1)

1. Sesalna cev, spredaj
2. Sesalna cev, zadaj
3. Ročaj
4. Nosilni pas
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Električni priključni kabel
7. Lovilna vreča
8. Preklopno stikalo za sesanje/pihanje
9. Tekalna kolesa

3. Predpisana namenska uporaba

Sesalnik/pihalnik za listje je dovoljeno uporabljati samo za listje in vrtne odpadke kot so trava in majhne veje. Drugačna uporaba ni dovoljena.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Izmenični tok	230-240 V ~ 50 Hz
Moč	3000 W
Razred zaščite	II/ ⧈
Hitrost zraka	270km/h
Sesalna moč	13,5 m^3/min
Prostornina lovilne vreče	ca. 45 l
Nivo zvočne moči L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Nivo zvočnega tlaka L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Vibracije a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Teža	3,3 kg

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtikač preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.

5.1 Montaža sesalne cevi (Slika 2-3)

- Pritisnite in držite vklopno zaporo (Slika 2).
- Izvlecite sesalno cev na celo dolžino kot je prikazano na sliki 3.
- Sedaj lahko zopet spustite vklopno zaporo.

5.2 Montaža lovilne vreče (slika 4)

Obesite vrečo na ohišju motorja. Potem namestite lovilno vrečo (slika 4/poz. 7) nad nastavek na ohišju motorja. Pazite pri tem na slišno pritrditev.

Napravo vključite v obratovanje šele potem, ko ste montažo v celoti izvršili. Pred vsako uporabo morate pregledati priključni kabel naprave zaradi eventuelnih poškodb in kabel smete uporabljati samo v popolnoma brezhibnem stanju.

6. Uporaba

6.1. Nastavitev dolžine pasu (slika 1)

Dolžino nosilnega pasu (4) nastavite tako, da boste lahko sesalno cev vodili tik nad zemljo. Dodatno pomagajo za lažje vodenje sesalne cevi po tleh vodilna kolesca (9) na spodnjem koncu sesalne cevi.

6.2. Priklop in vklop naprave (slika 5,6)

Napravo lahko priključite na vsako najmanj 10 A zavarovano vtičnico (izmenična napetost 230 V). Vtičnica mora biti zavarovana z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI). Sprožilni tok sme znašati največ 30 mA.

• Vtikač naprave priključite na priključni kabel naprave (kabelski podaljšek).

• Priključni kabel naprave zavarujte s kabelsko razbremenilno pripravo na napravi kot je prikazano na sliki.

• Za vklop pritisnite in držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop (slika 6/poz. 5).

• Za izklop spustite stikalo za vklop / izklop (slika 6/poz. 5).

6.3 Izbira vrste načina uporabe

6.3.1 Sesanje (slika 7)

Obrnite ročico (slika 7/poz. 8) v položaj F. To lahko storite v stanju mirovanja naprave kot tudi med delovanjem naprave.

6.3.2 Pihanje (slika 7)

• Obrnite ročico (slika 7/poz. 8) v položaj G. To lahko storite v stanju mirovanja naprave kot tudi med delovanjem naprave.

• Zračni tok usmerite naprej in počasi premikajte listje ali vrtne odpadke tako, da jih pihate na kup oziroma jih odstranite iz težko dostopnih mest.

• Pozor!
Pred pihanjem izpraznite lovilno vrečo. V nasprotnem bi lahko posesani material ponovno uhajal ven.

6.4 Praznjenje lovilne vreče (slika 1)

Lovilno vrečo (7) izpraznite pravočasno. Če je vreča prenapolnjena, se bo občutno zmanjšal učinek sesanja. Organske odpadke odstranite na kompostiranje.

• Izključite napravo in izvlecite električni priključni vtikač.

• Odprite zadrgo na lovilni vreči (7) in iztresite posesani material.

• Ponovno zaprite zadrgo na lovilni vreči (7).

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

• Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

• Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

• V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

• Po končanem delu snemite lovilno vrečo, jo obrnite navzven in temeljito očistite, da preprečite nastajanje plesni in neprijetnih vonjav.

• Močno umazano lovilno vrečo lahko operete v vodi z milom.

• Če se zadrga težko zapira ali odpira, namažite zobce zadrge s suhim milom.

• V primeru umazanosti sesalne/pihalne cevi leto očistite s krtačko.

• Zaradi umazanije lahko pride do težjega premikanja preklopne ročice (pihanje/sesanje). V takšnem primeru lahko takšno nevšečnost odpravite z večkratnim preklapljanjem ročice na sesanje oz. pihanje in ročica se bo zopet lažje premikala.

8.2 Vzdrževanje

• V primeru nastopa motenj na napravi, leto dajte v pregled samo pooblaščenemu strokovnjaku oziroma servisni delavnici.

• V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.3 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

• Tip stroja

• Številka artikla/stroja

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih

materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

10. Načrt iskanja napak

Napaka	Možni vzrok	Odprava
Naprava ne dela	Ni napetosti	Preverite kabel in varovalko
	Okvara kabla	Kontrola
	Odpuščeni priključki na motorju	Servisna delavnica naj izvrši kontrolo
	Sesalna cev ni pravilno montirana	Pazite na pravilno montažo

Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić.
W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki

Wprowadzenie

• Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zapoznać się z mechanizmami sterującymi urządzeniem i sposobem jego właściwego użytkowania

• Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (również dzieci), które posiadają ograniczone umiejętności fizyczne, sensoryczne czy umysłowe lub mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tak długo jak nie zostały pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo

• Urządzenie nie może być używane przez dzieci.

• Urządzenie nie może być używane przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi.

Miejscowe przepisy mogą określać wiek minimalny użytkownika.

• Nie używać urządzenia jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, a także zwierzęta.

• Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i zagrożenia wobec osób trzecich i ich własności.
Przygotowanie

• W czasie użytkowania urządzenia nosić mocne buty i długie spodnie.

• Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.

• Nosić okulary ochronne.

• Przy pracy w pyle używać maskę chroniącą drogi oddechowe.

• Przed każdym użyciem kontrolować urządzenie, kabel zasilający i przedłużacz. Pracować tylko jeśli urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzone elementy muszą być natychamiast wymienione w autoryzowanym serwisie.

• Nie używać urządzenia w razie uszkodzenia elementów zabezpieczających, osłon lub braku tych elementów.

• W czasie prac na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych przedłużaczy. Używany przedłużacz musi mieć minimalny przekrój 1,5 mm2 Złącza wtykowe muszą być bryzgoszczelne.

Użytkowanie

• Kabel zasilający prowadzić zawsze z tyłu urządzenia.

• W razie uszkodzenia kabla lub przedłużacza, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

NIE DOTYKAĆ KABLA ZANIM WTYCZKA NIE ZOSTANIE WYCIĄGNIĘTA Z GNIAZDKA!

• Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel.

• Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu:

- jeśli urządzenie nie jest używane, jest transportowane, jest pozostawiane bez nadzoru;

- jeśli urządzenie jest kontrolowane, czyszczone lub odblokowywane

- w czasie prac czyszczenia, konserwacji, wymiany osprzętu;

- po kontakcie z ciałem obcym, w przypadku nienaturalnych wibracji;

• Urządzenie należy używać przy świetle dziennym lub odpowiednim sztucznym oświetleniu.

• Pamiętać o sile urządzenia. Zawsze zachowywać równowagę i pewną pozycję.

• W miarę możliwości unikać pracy w wilgotnej trawie.

• Uważać szczególnie na zboczach na pewną postawę.

• Poruszać się krok po kroku, nie biec.

• Szczeliny wentylacyjne utrzymywać w czystości.

• Otworu zasysania/dmuchania nie kierować na osoby i zwierzęta.

• Urządzenie używać w odpowiednich godzinach

– nie wcześnie rano i nie późno w nocy, kiedy innym mogłoby to przeszkadzać. Przestrzegać godzin użytkowania określonych urzędowo.

• Używać urządzenia na najniższych obrotach koniecznych do wykonania czynności.

• Przed dmuchaniem usunąć szczotką elementy z rury.

• W razie warunków dużego zakurzenia lub zapylenia obudowę można lekko zwilżyć, jeśli możliwe używać nakładki nawilżającej.

• Używać nakładki do prac dmuchania, żeby strumień powietrza pracował tuż nad podłożem.

• Uważać na dzieci, zwierzęta, otwarte okna i nie wydmuchiwać ciał obcych.

Konserwacja i przechowywanie

• Upewnić się, że nakrętki, śruby i bolce są właściwie dokręcone, żeby można było bezpiecznie pracować.

• Często sprawdzać worek zbierający pod kątem zużycia i odkształceń.

• Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.

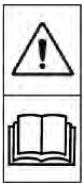
• Sprawdzać często otwór wlotowy pod kątem zużycia i odkształceń.

• Nieużywane urządzenie przechowywać w suchym miejscu.

• W razie uszkodzenia kabla zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadająca podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Urządzenie może być podłączone do każdego gniazdka zabezpieczonego 10A (z napięciem prądu zmiennego 230V). Gniazdko należy zabezpieczyć bezpiecznikiem prądu zmiennego. Prąd wyzwalający może wynosić maksymalnie 30 mA.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.

Nie używać urządzenia w deszczu lub śniegu. Chronić urządzenie przed wilgocią.

Zachować odstęp od osób trzecich!

Chronić wzrok i słuch.

Do pacy zakładać rękawice ochronne.

Zakładać maskę przeciwpyłową.

Przed sprawdzeniem uszkodzonego przewodu przyłączeniowego wyjąć wtyczkę z gniazdka!

Przy czyszczeniu i pielęgnacji urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Obracające się części! Ręce i stopy trzymać w odpowiednim odstępie od otworów.

Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

1. Rura zasysania przód
2. Rura zasysania tył
3. Uchwyt
4. Pasek do przenoszenia
5. Włącznik/ Wyłącznik
6. Kabel zasilający
7. Worek na odpady
8. Przełącznik zasysanie/dmuchanie
9. Rolki

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz jest przeznaczony do odkurzania liści i odpadów ogrodowych jak trawa, małe gałęzie.

Nie jest przeznaczony do innego użytkowania Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230-240 V ~ 50 Hz
Moc	3000 W
Klasa ochrony	II / ⧈

Prędkość powietrza	270km/h
Moc zasysania	13,5 m^3/min
Pojemność worka:	ca. 45 l
Poziom mocy akustycznej L_{WAd}	98,1 dB (A), K=2
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pAd}	86,6 dB (A) K=3
Wibracje a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Waga	3,3 kg

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

5.1 Montaż rury ssącej (rys. 2-3)

- Proszę wcisnąć i trzymać blokadę włącznika (Rys.2).
- Rozciągnąć rurę ssącą na pełną długość jak pokazano na rys.3.
- Puścić blokadę włącznika.

5.2 Montaż worka zbierającego (rys. 4)

Zawiesić worek na odpady na obudowie silnika. Następnie założyć worek na odpady (rys.4/poz. 7) na nasadki na obudowie silnika. Zwrócić uwagę, czy słychać odgłos kliknięcia.

Pracę rozpocząć dopiero w momencie, gdy montaż jest zakończony. Przed użyciem sprawdzić kabel zasilający pod kątem uszkodzeń i używać go tylko w stanie idealnym.

6. Obsługa

6.1. Ustawienie długości paska (Rys. 1)

Długość paska (4) ustawić w taki sposób, aby rura ssąca mogła być prowadzona tuż ponad podłożem.

Dodatkowo prowadzenie rury ssącej po podłożu ułatwiają rolki (9) znajdujące się na końcu rury.

6.2 Podłączenie i włączenie urządzenia (rys. 5,6)

Urządzenie może być podłączone do każdego gniazdka zabezpieczonego 10A (z napięciem prądu zmiennego 230V). Gniazdko należy zabezpieczyć bezpiecznikiem prądu zmiennego. Prąd wyzwalający może wynosić maksymalnie 30 mA.

• Wtyczkę włożyć w złączkę przedłużacza.

• Kabel zasilający zabezpieczyć za pomocą odciążenia kabla znajdującego się na obudowie.

• W celu włączenia urządzenia włącznik/ wyłącznik (rys. 6/ poz. 5) wcisnąć i przytrzymać wciśnięty.

• Aby wyłączyć puścić włącznik/ wyłącznik(Rys. 6/Poz. 5).

6.3 Wybrać rodzaj pracy

6.3.1 Zasysanie (Rys. 7)

• Przekręcić rączkę (rys.7/8) na pozycję F. Można to zrobić zarówno podczas pracy, jak i gdy urządzenie jest wyłączone.

6.3.2 Dmuchanie (Rys. 7)

• Przekręcić rączkę (rys.7/8) na pozycję G. Można to zrobić zarówno podczas pracy, jak i gdy urządzenie jest wyłączone.

• Skierować strumień powietrza do przodu i poruszać się powoli, aby zebrać trawę i liście w jedno miejsce lub usunąć je z trudnodostępnych miejsc.

• **Uwaga!**
Opróżnić worek przed rozpoczęciem dmuchania. Inaczej może dojść do wydmuchania wcześniej zassanych liści.

6.4 Opróżnianie worka na odpady (Rys. 1)

Opróżnić worek na odpady (7) na czas. Jeśli poziom napełnienia jest wysoki, zdecydowanie zmniejsza się siła zasysania. Organiczne szczątki kompostować.

• Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

• Otworzyć zamek na worku (7) i wyrzucić odpady.

• Zapiąć zamek na worku (7).

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

• Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

• Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.

• Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

• Po zakończeniu pracy zdjąć worek, wytrzepać i dokładnie wyczyścić, aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnego zapachu.

• Mocno zabrudzony worek można wyprać w wodzie z mydłem.

• Jeśli zamek trudno się otwiera, posmarować ząbki zamka mydłem.

• W przypadku zabrudzenia rurę wyczyścić za pomocą szczotki.

• W przypadku zabrudzenia może dojść do problemów z przestawieniem dźwigni (dmuchanie/ssanie). W takim przypadku kilkakrotnie przestawić dźwignię.

8.2 Konserwacja

• W razie ewentualnie występujących usterek urządzenia kontrolę urządzenia zlecić w autoryzowanym serwisie, warsztacie.

• We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

• Typ urządzenia

• Numer artykułu urządzenia

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

10. Plan wyszukiwania usterek

Usterka	**Możliwe przyczyny**	**Usuwanie**
Urządzenie nie działa	Brak napięcia	Sprawdzić kabel i bezpieczniki.
	Uszkodzenie kabla.	Sprawdzić kabel.
	Poluzowane połączenia na silniku.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
	Rura ssąca niewłaściwie zmontowana.	Właściwie zmontować rurę. 9

Tähelepanu!

Seadme kasutamisel tuleb vigastuste ja kahjustuste vältimiseks järgida mõningaid ohutusabinõusid.
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke seda kindlas kohas, et teave oleks alati käepärast. Kui te annate seadme teisele inimesele edasi, siis andke ka kasutusjuhend sellega kaasa.

Tootja ei võta endale vastutust kahjustuste või õnnetuste korral, mille on põhjustanud käesolevate juhiste ja ohutusinformatsiooni mittejärgimine.

1. Ohutusinformatsioon

ETTEVAATUST!

Lugege kõik ohutuseeskirjad ja –juhised läbi. Ohutuseeskirjade ja –juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse. **Hoidke kõiki ohutuseeskirju ja –juhiseid hilisemaks kasutamiseks kindlas kohas.**

Üldjuhised

• Lugege kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtseadmete ja tööriista kasutamisega.

• Isikud (sealhulgas lapsed), kes füüsilise, aistingulise või vaimse seisundi, kogemuste või teadmiste puudumise tõttu ei suuda käesolevat seadet ohutult kasutada, ei tohi kasutada seda ilma vastutava isiku järelvalveta või juhendamiseta.

Lapsi tuleb alati jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

• Ärge lubage kunagi lastel seadet kasutada.

• Ärge lubage kunagi seadet kasutada isikutel, kes ei tunne kasutusjuhiseid.
Teavet seadme kasutajate lubatud minimaalse ea kohta saate kohalikust omavalitsusest.

• Ärge kasutage kunagi seadet, kui läheduses viibib inimesi – eriti lapsi – või loomi.

• Kasutaja vastutab kõikide kolmandatele isikutele või nende varale tekitatud kahjustuste või ohtude eest.

Ettevalmistamine

• Seadet kasutades kandke alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse.

• Ärge kandke kunagi laiu rõivaid ega ehteid. Need võivad tõmbeavasse takerduda. Välitingimustes on soovitav kasutada kummikindaid ja libisemiskindlaid jalatseid. Pikad juuksed tuleb võrguga kinni katta.

• Kandke töö ajal kaitseprille.

• Tolmustes oludes kandke tolmumaski.

• Enne seadme kasutamist kontrollige alati seadet, voolujuhet ja pikendusjuhet. Kasutage seadet ainult juhul, kui see on täielikult töökorras ning sellel ei esine kahjustusi. Kahjustatud osad tuleb lasta viivitamatult kvalifitseeritud elektrikul vahetada.

• Ärge kasutage seadet, kui mõni selle kaitseseadis on kahjustatud või kui mõni kaitseelement (nagu näiteks deflektor ja/või rohukogur) puudub.

• Välitingimustes töötades kasutage ainult välitingimuste jaoks sobivaid pikendusjuhtmeid. Pikendusjuhtmete ristlõike pindala peab olema vähemalt 1,5 mm^2. Pistik peab olema pritsmekindel.

Kasutamine

• Voolujuhe peab alati jääma seadmest tahapoole.

• Voolujuhtme või pikendusjuhtme kahjustuse korral eemaldage pistik vooluvõrgust.

ÄRGE PUUDUTAGE KUNAGI JUHET ENNE, KUI PISTIK ON VOOLUVÕRGUST VÄLJA TÕMMATUD.

• Ärge kandke seadet voolujuhtmest hoides.

• Eemaldage alati pistik vooluvõrgust:

- kui seadet ei kasutada, seda transporditakse või see jäetakse järelvalveta.

- seadme kontrollimisel, puhastamisel või ummistuse likvideerimisel.

- kui te soovite teostada hooldust või vahetada tarvikuid.

- pärast seadme kokkupuudet võõrkehadega või ebatavalise vibratsiooni korral.

• Kasutage seadet ainult päevavalguses või hästi valgustatud olukorras.

• Ärge alahinnake mõjuvaid jõude. Seiske alati kindlalt ja hoidke tasakaalu.

• Võimaluse korral ärge kasutage seadet märjas rohus.

• Seiske alati kindlalt, eriti nõlval töötades.

• Kõndige, ärge jookske.

• Hoidke alati ventilatsiooniava puhtana.

• Ärge suunake kunagi tõmbe/puhumisava inimeste või loomade poole.

• Seadet võib kasutada ainult mõistlikul kellaajal, s.t. mitte varahommikul ega hilisõhtul, kui see segab teisi inimesi. Järgida tuleb kohalikes eeskirjades kehtestatud lubatud kellaaegu.

• Seadet tuleb kasutada töö teostamiseks vajalikul madalaimal mootori kiirusel.

• Enne puhuri käivitamist eemaldage reha ja harjaga kõik võõrkehad.

• Tolmustes oludes niisutage pisut pinda või kasutage pihustit.

• Kasutage täispikka puhuriotsiku pikendust, et õhuvool saaks maapinna lähedal toimida.

• Jälgige lapsi, loomi, avatud aknaid jms ning puhuge võõrkehad neist ohutult eemale.

Hooldus ja ladustamine

• Kontrollige, kas kõik mutrid, poldid ja kruvid on kindlalt kinni, et tagada seadme ohutu tööseisukord.

• Kontrollige regulaarselt, kas prügikotil esineb kulumise ja kahjustuste märke.

• Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -varuosi.

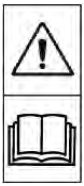
• Ohutuse tagamiseks vahetage viivitamatult kõik kulunud või kahjustatud osad.

• Kui elektritööriistu ei kasutata, tuleb neid hoida kuivas kohas.

• Kui seadme voolujuhe on kahjustatud, peab selle asendama tootja, viimase müügijärgse teeninduse osakond või muu sarnase väljaõppega personal.

Seadme võib ühendada voolupistmikku (230 V AC), millel on 10A või suurem kaitse. Pistmik peab olema maandatud ja kaitstud võimsuslülitiga. Töövool ei tohi olla kõrgem kui 30 mA.

Seadme hoiatussiltide selgitus



Enne seadme kasutamist lugege juhiseid.

Ärge kasutage seadet vihma või lumega. Vältige niiskust.

Hoidke kõrvalised isikud ohupiirkonnast eemal.

Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.

Kandke kaitsekindaid.

Kandke tolmumaski.

Enne voolujuhtme kahjustuse kontrollimist eemaldage pistik vooluvõrgust!

Enne puhastamist või hooldust lülitage seade välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust.

Pöörlevad osad. Hoidke oma käed ja jalad avaustest eemal.

Jälgi, et kõrvalseisjad ei saaks vigastada masinast lendavate objektide tõttu.

2. Ülevaade (Joon. 1)

1. Eesmine tõmbetoru
2. Tagumine tõmbetoru
3. Käepide
4. Kanderihm
5. Töölüliti
6. Voolujuhe
7. Prügikott
8. Tõmbe/puhumise valikulüliti
9. Juhtrull

3. Ettenähtud kasutus

Lehepuhur on ette nähtud ainult lehtede ning aiaprügi nagu rohu ja väikeste oksaraagude koristamiseks. Igasugune muu kasutus on keelatud.

Seadet võib kasutada ainult ettenähtud eesmärgil. Igasugune muu kasutus loetakse väärkasutuseks. Selle tulemusena põhjustatud kahjustuste või vigastuste eest vastutab kasutaja, mitte tootja.

Pidage meeles, et seade ei ole ette nähtud tööstuslikuks ega kaubanduslikuks kasutamiseks. Tööstusliku, kaubandusliku või muu samaväärse kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

4. Tehnilised andmed

Mootor	230-240 V ~ / 50 Hz
Võimsus	3000 W
Kaitseklass	II /
Õhukiirus	270km/h
Imemisvõimsus	13,5 m^3/min
Prügikoti maht	ca. 45 l
Helivõimsuse tase L_{WA}	98,1 dB (A), K=2
Helirõhu tase L_{pA}	86,6 dB (A) K=3
Vibratsioon a_{hv}	0,815 m/s^2 K=1,5 m/s2
Kaal	3,3 kg

5. Enne seadme käivitamist

Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et andmesildil olevad andmed vastavad vooluvõrgu omadele.

Enne seadme reguleerimist eemaldage alati pistik vooluvõrgust.

5.1 Tõmbetoru kokkupanek (Joon. 2-3)

- Vajutage fiksaatorit ja hoidke all (Joon. 2).
- Tõmmake tõmbetoru täies pikkuses välja, nagu näidatud joonisel 3.
- Nüüd võite fiksaatori lahti lasta.

5.2 Prügikoti paigaldamine (Joon. 4)

Riputage kott mootorikorpusse.
Seejärel tõmmake prügikott (Joon. 4/Nr 7) mootorikorpuse avale.
Veenduge, et kostab klõpsatus.
Käivitage seade alles siis, kui kott on korralikult paigaldatud.
Enne käivitamist kontrollige alati, kas voolujuhtmel ei esine kahjustusi. Seadet võib kasutada ainult siis, kui juhe on laitmatus korras.

6. Kasutamine

6.1 Rihma reguleerimine (Joon. 1)

Reguleerige kanderihma (4) pikkus selliseks, et tõmbetoru on vahetult maapinna kohal. Juhtrullid (9) tõmbetoru alumises otsas aitavad tõmbetoru maapinnal manööverdada.

6.2 Seadme ühendamine vooluvõrku ja sisselülitamine (Joon. 5, 6)

Seadme võib ühendada voolupistmikku (230 V AC), millel on 10A või suurem kaitse. Pistmik peab olema maandatud ja kaitstud võimsuslülitiga. Töövool ei tohi olla kõrgem kui 30 mA.

• Ühendage seadme pistik voolujuhtme pistmikku (pikendus).

• Kinnitage voolujuhe seadmel oleva ühendusega, nagu näidatud joonisel.

• Sisselülitamiseks vajutage töölülitit ja hoidke all (Joon. 6/Nr 5).

• Väljalülitamiseks laske töölüliti lahti (Joon. 6/Nr 5).

6.3 Töörežiimi valik

6.3.1 Imemine (Joon. 7)

• Pöörake hoob (Joon. 7/Nr 8) positsiooni F. Seda saab teha nii seadme seisu- kui ka tööajal.

6.3.2 Puhumine (Joon. 7)

• Pöörake hoob (Joon. 7/Nr 8) positsiooni G. Seda saab teha nii seadme seisu- kui ka tööajal.

• Suunake õhujuga ettepoole ja kõndige aeglaselt, et puhuda lehed või aiajäätmed hunnikusse või puhastada kohti, kuhu on raske ligi pääseda.

• Tähelepanu!

Enne puhumist tühjendage prügikott. Vastasel korral võib sisse tõmmatud materjal välja paiskuda.

6.4 Prügikoti tühjendamine (Joon. 1)

Tühjendage prügikott (7) õigeaegselt. Kui kott on väga täis, väheneb imemisvõimsus tunduvalt. Ladestage orgaanilised jäätmed

kompostihunnikusse.

• Lülitage seade välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust.

• Avage prügikoti (7) tõmblukk ja raputage materjal välja.

• Sulgege prügikoti (7) tõmblukk.

7. Voolujuhtme vahetamine

Kui seadme voolujuhe on kahjustatud, peab selle asendama tootja, viimase müügijärgse teeninduse osakond või muu sarnase väljaõppega personal.

8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne puhastustöid eemaldage alati pistik vooluvõrgust.

8.1 Puhastamine

• Hoidke kõik ohutusseadised, õhuavad ja mootorikorpus võimalikult mustuse- ja tolmuvabad.

Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage puhastamiseks nõrga survega suruõhku.

Soovitame puhastada seadme vahetult pärast iga kasutuskorda.

• Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja pehme seebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad seadme plastikosi kahjustada. Jälgige, et seadmesse ei satuks vett.

• Pärast prügikoti tühjaks raputamist pöörake see pahupidi ja puhastage hoolikalt, et vältida hallituse ja ebameeldiva lõhna teket.

• Väga määrdunud prügikoti puhastamiseks võib kasutada seepi ja vett.

• Hõõruge tõmblukku kuiva seebiga, kui seda on raske tõmmata.

• Puhastage tõmbe/puhumistoru harjaga, kui märkate sellel mustust.

• Mustus võib raskendada lüliti (puhumine/imemine) kasutamist, kui materjal maapinnalt üles kerkib. Sellisel juhul lülitage lihtsalt lülitit mõned korrad edasi ja tagasi; see peaks lüliti töö normaliseerima.

8.2 Hooldus

• Kui seadmel esineb muid probleeme peale ülalpool kirjeldatute, võib selle kontrolli teostada ainult volitatud spetsialist või hooldustöökoda.

• Seadme sees ei ole täiendavat hooldust vajavaid osi.

8.3 Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel esitage järgmised andmed:

• Seadme tüüp

• Seadme tootenumber

9. Ladestamine ja ringlussevõtt

Seade tarnitakse pakendis, et vältida transpordikahjustusi.
Pakend koosneb toormaterjalist ning seda saab taaskasutada või ringlusse tagastada.

Seade ja selle tarvikud on valmistatud erinevat tüüpi materjalidest, nagu näiteks metallist ja plastist.
Defektsed komponendid tuleb ladestada erijäätmetena. Täpsemat informatsiooni saate müüjalt või kohalikust omavalitsusest.

10. Veaotsing

Viga	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Mootor ei käivitu	Pinge puudub.	Kontrollige juhet ja kaitsmeid
	Defektne voolujuhe	Kontrollige voolujuhet
	Mootori klemmid on lahti	Laske seadet töökojas kontrollida
	Rura ssąca niewłaściwie zmontowana.	Paigaldage toru õigesti

Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisek najdete na www.garland.cz.

Záruční list
Obsah a podmínky záruky

Na výrobky dodávané na trh firmou Garland distributor, s.r.o. je poskytována záruka v délce 24 měsíců v souladu s ustanovením § 619-627 občanského zákoníku. Nároky z poskytované záruky, způsob jejich uplatnění a řešení stanoví podrobně reklamační řád. Na výrobky zn. Yard-Man a Cub Cadet je poskytována prodloužená záruka 5 let a na výrobky GTM Professional 4 roky. Platnost prodloužené záruky je podmíněna každoroční servisní prohlídkou u autorizovaného servisu, kterou si zákazník hradí sám.
Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec zákonné záruční lhůty se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem prodeje vyznačeném na tomto záručním listu.

Záruční podmínky se vztahují pouze na vady konstrukční, či vady materiálu. O tom, zda se o takovou vadu jedná, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s Garland distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu. Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti, podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností.. Tím se rozumí veškeré pohybující se části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil a veškeré další pohybující se díly… do této skupiny patří taktéž přetížené elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové, či vzduchové filtry, brzdová obložení… atd.

Záruka se dále nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním výrobku a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Kratší životnost výrobku nelze považovat za vadu. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, údržbu) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty a rovněž případ, kdy výrobek nebyl předložen k pravidelné servisní prohlídce. Obdobně je hodnocen i případ pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučované údržby nebo provedení takové opravy.

Ze záruky jsou dále vyňaty případy, kdy bylo použito nepůvodního náhradního dílu, nebo byla-li provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených neodborným skladováním zboží. Záruka se nevztahuje na vady výrobku, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnějším působením - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby.

Nebude-li při opravě nalezena vada spadající do záruky, hradí náklady spojené s výkonem servisního technika vlastník zařízení.

Při zjištění závady je zákazník povinen ihned stroj odstavit a kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace.

Při uplatňování nároků předložte prodejní doklad, který by měl obsahovat údaje, jako záruční list (alespoň značku, model a seriové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Ověřte si, zda souhlasí označení a číslo výrobku s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu.

Výrobek předávejte do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěný. Z výrobku, který případně budete do opravy zasílat, vylijte nespotřebovanou palivovou směs a olej, řádně ho zabalte (nejlépe do původního obalu). Škody způsobené nedostatečným zabalením zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek!!!

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené palivo, oleje, příslušenství a originální náhradní díly.

Na motory Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler.

Výrobek……. Typ ……..

Výrobní č. ……. Modelové č. ……..

Den prodeje …….

Razítko prodejce

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první na třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční lhůty. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka……...

……

IČO :……DIČ :……...

podpis zákazníka

Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potencionálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem.
Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Tisk: 4prostor.cz 01/2012

Záznamy o servisných prehliadkach

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku, na náklady zákazníka.

Dátum servisnej prehliadky	Dátum nasledujúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

Záznamy o záručných opravách

Dátum prijatia	Dátum opravy	Pečiatka servisu	Popis poruchy a vykonanej práce

Zoznam autorizovaných servisných stredísk nájdete na www.garland.cz.

MTD Bolens YARD-MAN Cub Cadet Riwall Elpumps
RYOBI Homelite MARUNAKA Agri-Fab TurfMaster GTM PROFESSIONAL

Záručný list

Obsah a podmienky záruky

Na výrobky dodávané na trh firmou Garland distributor, s. r. o., je poskytovaná záruka v dĺžke 24 mesiacov v súlade s ustanovením § 619-627 občianskeho zákonníka. Nároky z poskytovanej záruky, spôsob ich uplatnenia a riešenie stanoví podrobne reklamačný poriadok. Na výrobky zn. GTM Professional je poskytovaná predĺžená záruka 4 roky.

Platnosť predĺženej záruky je podmienená každoročnou servisnou prehliadkou v autorizovanom servise, ktorú si zákazník hradí sám. Na predĺženú záruku, ktorá je poskytovaná nad rámec zákonnej záručnej lehoty sa nevzťahuje 30-dňová lehota na vybavenie reklamácie. Záručná lehota začína plynúť dňom predaja vyznačenom v tomto záručnom liste.

Záručné podmienky sa vzťahujú iba na chyby konštrukčné, či chyby materiálu. O tom, či ide o takúto chybu, je oprávnené rozhodnúť iba servisné stredisko, ktoré má s Garland distributor, s. r. o., uzatvorenú servisnú zmluvu. Zo záruky sú vybraté všetky diely a súčasti podliehajúce pri používaní prirodzenému opotrebeniu alebo pri ktorých v dôsledku používania dochádza k zmene alebo zániku požadovaných vlastností. Tým sa rozumejú všetky pohybujúce sa časti stroja, ako napr. nože, súkolesie prevodoviek, klinové remene, kladky, ložiská, pojazdové kolesá, štartovacie mechanizmy, spúšťacie spojky kosenia, ovládacie lanká, rotory, strunové hlavy, ich súčasti, reťaze motorových píl a všetky ďalšie pohybujúce sa diely… Do tejto skupiny patria tiež preťažené elektromotory, uhlíky elektromotor., akumulátory, palivové, či vzduchové filtre, brzdové obloženia… atď.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na opotrebenie spôsobené zvyčajným používaním výrobku a ďalej na chyby spôsobené jeho nesprávnym a neodborným používaním a zaobchádzaním. Kratšiu životnosť výrobku nie je možné považovať za chybu. Za nesprávne používanie a zaobchádzanie (hlavne montáž, uvedenie do prevádzky, vlastné použitie, uskladnenie, údržbu) sa považuje prípad, keď nebol braný zreteľ na návod na obsluhu, všeobecne záväzné predpisy pre prácu s výrobkom a všeobecne známe a uznávané pravidlá pre zaobchádzanie s obdobnými predmetmi a tiež prípad, keď výrobok nebol predložený na pravidelnú servisnú prehliadku. Obdobne je hodnotený aj prípad pokusu o neodbornú opravu nad rámec odporúčanej údržby alebo vykonania takejto opravy.

Zo záruky sú ďalej vyňaté prípady, keď sa použil nepôvodný náhradný diel, alebo ak bola vykonaná zmena na výrobku bez súhlasu predávajúceho a pri chybách spôsobených neodborným skladovaním tovaru. Záruka sa nevzťahuje na chyby výrobku, jednotlivých dielov alebo súčastí, ktoré boli spôsobené vonkajším pôsobením – napríklad vonkajším vplyvom mechanickým, chemickým, elektrickým alebo iným, chyby vzniknuté poškodením pri preprave a doprave výrobku, chyby vzniknuté v dôsledku vyššej moci, havárie a zavinenia tretej osoby.

Ak nebude pri oprave nájdená chyba spadajúca do záruky, hradí náklady spojené s výkonom servisného technika vlastník zariadenia.

Pri zistení poruchy je zákazník povinný ihneď stroj odstaviť a kontaktovať predajcu, u ktorého stroj kúpil a dohovoriť sa s ním na ďalšom postupe vybavenia reklamácie.

Pri uplatňovaní nárokov predložte predajný doklad, ktorý by mal obsahovať údaje ako záručný list (aspoň značku, model a sériové číslo stroja) alebo tento záručný list opatrený dátumom predaja a pečiatkou predajcu. Overte si, či súhlasí označenie a číslo výrobku s údajmi na záručnom liste. Pri tovare kúpenom v obchodných reťazcoch odporúčame nechať si vyplniť a potvrdiť záručný list na oddelení informácií príslušného marketu.

Výrobok odovzdávajte do opravy iba kompletný so všetkými súčasťami a príslušenstvom a riadne vyčistený. Z výrobku, ktorý prípadne budete do opravy zasielať, vylejte nespotrebovanú palivovú zmes a olej, riadne ho zabaľte (najlepšie do pôvodného obalu). Škody spôsobené nedostatočným zabalením zásielky nie je možné uznať ako chyby v rámci záručných podmienok!!!

Na prevádzku výrobkov používajte iba odporúčané palivo, oleje, príslušenstvá a originálne náhradné diely.

Na motory Briggs Stratton, Honda a Kohler platí záručná lehota podľa záručných podmienok Briggs Stratton, Honda a Kohler.

Výrobok ..... Typ .....

Výrobné č. ..... Modelové č. .....

Deň predaja .....

Pečiatka predajcu

Zákazník bol oboznámený s návodom, používaním a obsluhou stroja a bol upozornený na skutočnosť, že ak sa výrobok používa na iný ako bežný spotrebiteľský účel, napr. na podnikanie alebo komerčné využitie, je nutné predložiť výrobok na pravidelnú servisnú prehliadku (prvú po troch mesiacoch a ďalšiu 1× za 6 mesiacov od dátumu predaja) počas trvania záručnej lehoty. Servisná prehliadka sa vykonáva na náklady zákazníka.

Meno a adresa zákazníka .....

.....

IČO: ..... DIČ: .....

podpis zákazníka

Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí:

S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejaviť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom.
Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

Tlač: 4prostor.cz 11/12

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle zákona č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č.205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb.,zákona č. 229/2006 Sb.,zákona č. 481/2008 Sb., zákon č. 281/2009 Sb., zákon č. 490/2009 Sb., zákon č. 155/2010 Sb. a zákon č. 34/2011 Sb.

ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	VYSAVAČ-FOUKAČ LISTÍ S ELEKTRICKÝM MOTOREM
TYP:	REBV 3000 e
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	GY8723
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	

VÝROBCE

NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/EC, 2009/127/EC, 2012/32/EU (NV č. 176/2008 Sb. ve znění změn NV č.170/2011 Sb. a NV č.229/2012 Sb.)- technické požadavky na strojní zařízení (dle přílohy II A)
ES 2006/95/EC (NV č. 17/2003 Sb.)- technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí
ES 2004/108/EC (NV č. 616/2006 Sb.)- technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility
ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES (NV č. 9/2002 Sb.), kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb.
a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ PŘEVODY, ELEKTRICKÝ MOTOR A OVLÁDÁNÍ.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ K SÁNÍ A FOUKÁNÍ LISTÍ.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01
ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15
ČSN ISO 7000;Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled;2005-02-01
ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01
ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01
ČSN EN 1037+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění;2009-01-01
ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01
ČSN EN 953+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2009-09-01
ČSN EN ISO 13850;Bezpečnost strojních zařízení - Nouzové zastavení - Zásady pro konstrukci;2009-01-01
ČSN EN 894-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 3: Ovládače;2009-06-01
ČSN EN ISO 3767-1;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky;2001-09-01
ČSN EN ISO 3767-3;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovladačů a sdělovačů - Část 3: Značky pro motorové žací a zahradní stroje;1998-03-01
ČSN EN 60335-1 ed. 2;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky;2003-06-01
ČSN EN 60335-1;Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky;1997-04-01
ČSN EN 62233;Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost a podobných přístrojů vzhledem k expozici osob;2008-11-01
ČSN EN 15503;Zahradní zařízení - Zahradní foukače, vysavače a kombinace foukač/vysavač - Bezpečnost;2010-07-01
ČSN EN 55014-1 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise;2007-07-01
ČSN EN 55014-2;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků;1998-10-01
ČSN EN 61000-3-2 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem <= 16 A);2006-12-01
ČSN EN 61000-3-3 ed. 2;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem <=16 A, které není předmětem podmíněného připojení;2009-07-01
ČSN EN ISO 3744;Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou;2011-05-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

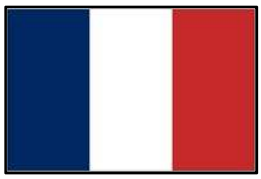
Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	10.7.2015		jednatel	

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CE
EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

ENGLISH | **FRANCE** | **DEUTSCH**



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare, that the product	**déclarons que le produit**	**erklären, dass das Produkt**
	REBV 3000 e	
meets the pertinent EC Directives:	**satisfait aux exigences des directives de la CE:**	**den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht:**
Machinery Directive- 2006/42 Electrical Apparatus Low Voltage Directive- 2006/95 Electromagnetic compatibility- 2004/108 Technical requirements for products in terms of noise emissions- 86/594 CE marking- 93/68	Directive de la machinerie - 2006/42 Directive Basse électrique de la Tension D'appareil - 2006/95 Compatibilité électromagnétique - 2004/108 Exigences techniques pour les produits en termes d'émissions sonores- 86/594 Marque de CE - 93/68	Maschinen der Richtlinie- 2006/42 Elektrische Betriebsmittel Niederspannungsrichtlinie- 2006/95 Elektromag. Verträglichkeit- 2004/108 Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- 86/594 CE Kennzeichnung- 93/68
Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number.	**Évaluation de la conformité effectuée par un laboratoire agréé. Numéro du certificat.**	**Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer.**
The facilities are not subject to type tests.	Le dispositif n'est pas soumis a des essais de type.	Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Type.
European norms	**Normes européennes**	**Europäische Normen**

EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13850; EN 894-3+A1; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-3; EN 60335-1 ed. 2; EN 60335-1; EN 62233; EN 15503; EN 55014-1 ed. 3; EN 55014-2; EN 61000-3-2 ed. 3; EN 61000-3-3 ed. 2; EN ISO 3744;

Declaring that the machinery fulfils all the relevant provisions of this Directive. **Name and address of the person authorised to compile the technical file.**	**En déclarant que la machinerie exécute touteses les provisions pertinentes de cette Directive.** **Nom et adresse de la personne autorisée a compiler le fichier technique.**	**Die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht.** **Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA		
number of technical documentation:	**numéro de la documentation technique:**	**Nummer technische Dokumentation:**
BCW 99 - 1713		
The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.	**L'identité et la signature de la personne autorisée a dessiner vers le haut la déclaration pour le compte du fabricant ou représentant autorisé.**	**Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.**
2015-07-10		